

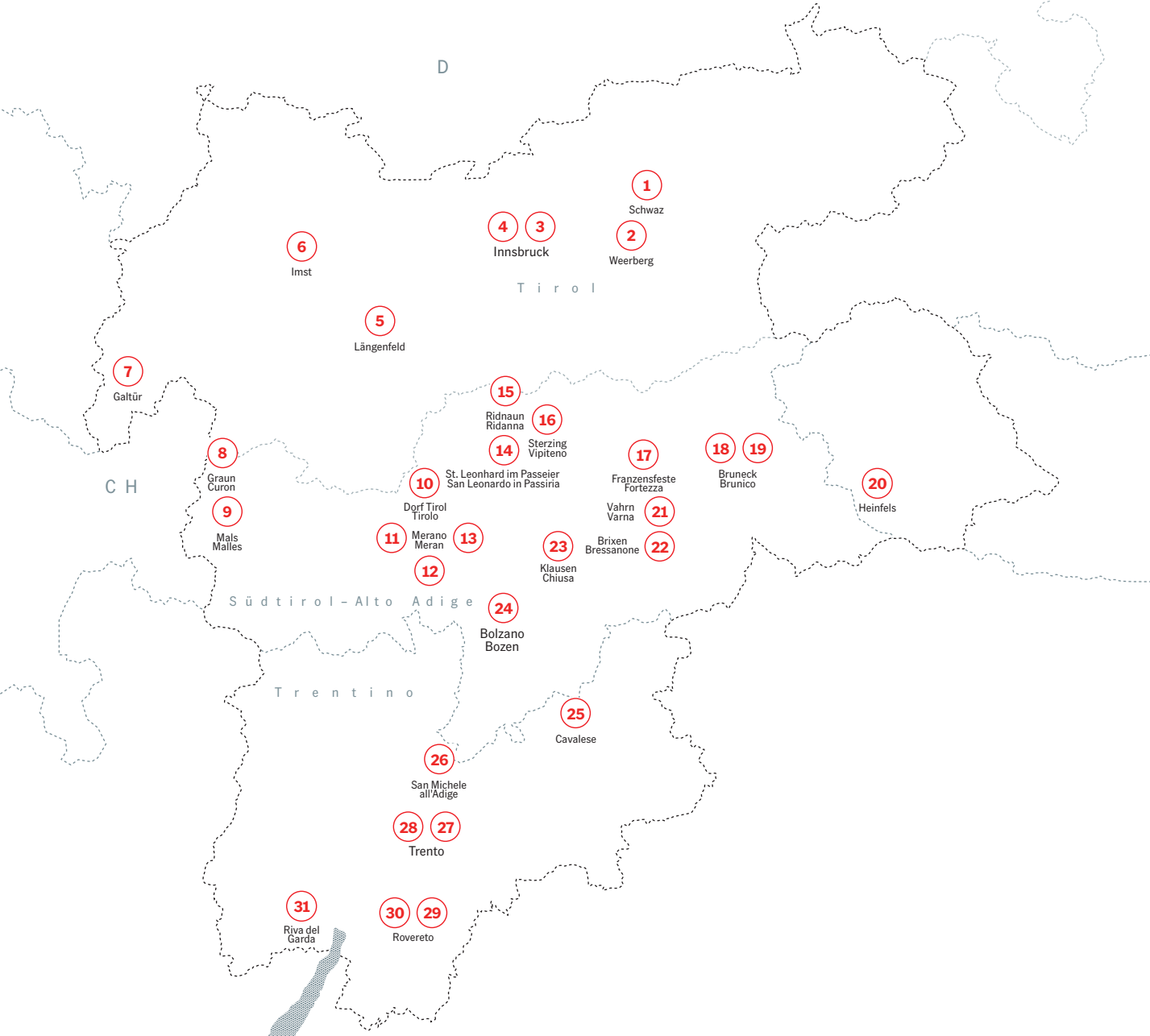
**Programm
Programma**

Euregio — Museumsjahr
Anno dei musei — Ann di
museums — 2025



**EUROPAREGION
EUREGIO**
Tirol Südtirol Trentino
Tirolo Alto Adige Trentino





Museen / musei

- | | | |
|--|--|--|
| <p>1 S./p. 12
Museum der Völker</p> | <p>8 S./p. 22
Museum Vinschger
Oberland / Museo
Alta val Venosta</p> | <p>14 S./p. 40
MuseumPasseier /
MuseoPassiria</p> |
| <p>2 S./p. 14
Museum Rablhaus</p> | <p>9 S./p. 26
„Ora et labora“
Kloster Marienberg /
Abbazia di
Marienberg</p> | <p>15 S./p. 42
Landesmuseum
Bergbau / Museo
provinciale
delle miniere</p> |
| <p>3 S./p. 16
Tiroler
Volkskunstmuseum;
tiMus – Tiroler
Museumsverband</p> | <p>10 S./p. 28
Schloss Tirol –
Landesmuseum
für Kultur- und
Landesgeschichte /
Museo Provinciale
di Castel Tirol</p> | <p>16 S./p. 44
Stadt- und
Multschermuseum
Sterzing /
Museo civico e
Multscher Vipiteno</p> |
| <p>4 S./p. 18
Stadtarchiv /
Stadtmuseum
Innsbruck</p> | <p>5 S./p. 20
Öztaler Museen</p> | <p>17 S./p. 46
Festung
Franzensfeste /
Forte di Fortezza</p> |
| <p>6 S./p. 22
Museum im Ballhaus</p> | <p>7 S./p. 24
Alpinarium Galtür</p> | <p>11 S./p. 34
Kunst Meran
Merano Arte</p> |
| | <p>12 S./p. 36
Villa Freischütz</p> | <p>18 S./p. 50
Landesmuseum
für Volkskunde /
Museo provinciale
degli usi e costumi</p> |
| | <p>13 S./p. 38
Palais Mamming
Museum</p> | |

19 S./p. 52

LUMEN. Museum für Bergfotografie / Museo della fotografia di montagna

20 S./p. 52

Museum Burg Heinfels

21 S./p. 54

Stiftsmuseum Neustift / Museo dell'Abbazia di Novacella

22 S./p. 56

Hofburg Brixen / Bressanone

23 S./p. 58

Stadtmuseum Klausen / Museo civico di Chiusa

24 S./p. 60

Museumsverband Südtirol / Associazione musei altoatesini

25 S./p. 62

Palazzo della Magnifica Comunità di Fiemme

26 S./p. 64

METS - Museo etnografico trentino San Michele

27 S./p. 66

Museo Diocesano Tridentino

28 S./p. 68

MUSE - Palazzo delle Albere

29 S./p. 70

Museo Civico di Rovereto

30 S./p. 72

Museo Storico Italiano della Guerra

31 S./p. 74

MAG - Museo Alto Garda / Forte Garda



Ein gutes Leben für alle Menschen

Der Sozialreformer und Bauernführer Michael Gaismair forderte 1525 Mitbestimmung und Gleichheit vor dem Gesetz für alle. 2025 nimmt das Euregio-Museumsjahr die Bauernaufstände und die Ideen Gaismairs zum Anlass, um Fragen nach Gerechtigkeit und sozialem Ausgleich, nach dem Umgang mit Krisen und nach Formen des Widerstands zu stellen.

Wofür kämpfen?

Gedanklicher Startpunkt und Fokus zahlreicher Projekte ist der radikale gesellschaftliche Umbruch im 16. Jahrhundert und die Geschichte der *Bauernkriege*. Ausstellungen finden an den Originalschauplätzen in Brixen, Neustift und Sterzing statt. Aber auch im Trentino und in Tirol wird an die „Revolution des gemeinen Mannes“ und die Erhebung gegen die Herrschenden erinnert. Der Blick auf *Formen des Widerstandes* und seine gesellschaftlichen Auswirkungen geht dabei jedoch weit über den Gedenkanlass hinaus. Regional bislang wenig beachtet, thematisieren gleich mehrere Projekte die Folgen des historischen und gegenwärtigen *Kolonialismus*. Der Kampf für faire Arbeits- und Wohnverhältnisse und mit ihm die Frage nach sozialer *Gerechtigkeit* ist ein weiterer Schwerpunkt und spannt den Bogen in die Gegenwart. Veranstaltungsreihen und Ausstellungen beschäftigen sich mit der *Ökologie* in Zeiten der Klimakrise und ihren Folgen für die Landwirtschaft. Technologische und kulturelle Veränderungsprozesse runden schließlich das Themenspektrum unter dem Motto *Kultur im Wandel* ab.



Vielfalt als Programm

Rund 30 Einzel- und Kooperationsprojekte bilden den Kern des zweiten Euregio-Museumsjahres. Sie vereinen eine Vielzahl von Museen und Ausstellungsveranstaltern aus der gesamten Euregio Tirol-Südtirol-Trentino. Mit dabei sind Geschichtsmuseen und Naturmuseen, Baudenkmäler und Häuser mit Kunst- oder Ethnologieschwerpunkt. So breit ihre Ausrichtungen, so facettenreich sind auch die Ausstellungen, Veranstaltungen und Vermittlungsangebote. Die Stärke des Programms liegt in seiner Vielfalt. Wenn jedoch eine Frage die Projekte vereint, dann jene, wie ein gutes Leben gelingen kann und was jeder und jede Einzelne und wir als Gesellschaft beitragen können. Und müssen.

Zusammenarbeit stärken

Seit 15 Jahren bietet die Euregio eine Plattform zur Stärkung der Zusammenarbeit der Museen in Tirol, Südtirol und Trentino. Mit dem ersten Euregio-Museumsjahr erreichte die grenzüberschreitende Initiative 2021 einen Höhepunkt. 2025 steht die Neuauflage des Museumsjahres unter dem Motto „Weiter sehen“ und schlägt in zahlreichen Projekten die Brücke von vergangenen Konflikten und Widerstandsformen in die Gegenwart. Das Museumsjahr 2025 bietet erneut Bühne und Möglichkeitsraum für Austausch und Begegnung in einer vielfältigen Museumslandschaft. Das facettenreiche Programm regt dazu an, die Euregio und ihr kulturelles Erbe zu erkunden – von Schwaz bis Riva, von Mals bis Heinfels und in zahlreichen Orten dazwischen.

Una vita buona per tutti

Nel 1525, il riformatore sociale e capo della rivolta contadina Michael Gaismair chiedeva diritto di partecipazione e leggi uguali per tutti. Nel 2025, l'Anno dei musei dell'Euregio prende spunto dalla guerra dei contadini per invitare a una riflessione su giustizia e perequazione sociale, su gestione delle crisi e forme di resistenza.

Per cosa combattere?

I radicali mutamenti sociali prodottisi nel Cinquecento e la storia della *guerra dei contadini* sono il punto di partenza concettuale e l'elemento centrale di numerose iniziative. Bressanone, Novacella e Vipiteno, dove si svolsero alcuni dei fatti storici, ospitano mostre dedicate all'argomento, ma anche in Trentino e in Tirolo si ricordano la "rivoluzione dell'uomo comune" e la ribellione al potere dei signori. La riflessione sulle *forme di resistenza* e sulle conseguenze sociali che ne scaturiscono, tuttavia, esula dal perimetro tematico del cinquecentenario. Varie iniziative indagano il *colonialismo* storico e quello attuale, a cui sinora è stata dedicata pochissima attenzione in regione. Altri progetti sono incentrati sulla lotta a condizioni lavorative e abitative inumane e sulla questione della *giustizia* sociale, allargando l'orizzonte temporale ai giorni nostri. Completano la rosa delle tematiche affrontate varie rassegne e mostre sull'*ecologia* e sulle conseguenze della crisi climatica per l'*agricoltura*, e alcune iniziative dedicate alla *cultura in transizione*, che tematizzano mutamenti tecnologici e culturali.

La varietà si fa programma

Il nucleo del secondo Anno dei musei dell'Euregio si compone di una trentina di progetti individuali o di cooperazione che accomunano musei e istituzioni espositive di Tirolo, Alto Adige e Trentino. L'Anno dei musei coinvolge musei di storia e di scienze naturali, siti storici e istituzioni che si dedicano all'arte e all'etnologia. Alla varietà dei campi del sapere rappresentati corrisponde la pluralità degli approcci scelti per le mostre, gli eventi pubblici e i progetti di mediazione museale. Questa ricchezza di sfaccettature rappresenta la forza del programma. Esiste però un filo conduttore comune a tutte le iniziative, ed è la questione di come sia possibile condurre una vita buona e di quale possa – o debba – essere il contributo di ciascuno e ciascuna di noi, e della società intera.

Rafforzare la collaborazione

Da 15 anni l'Euregio offre una piattaforma volta a promuovere la cooperazione tra i musei di Trentino, Alto Adige e Tirolo. In occasione del primo Anno dei musei dell'Euregio, nel 2021, la collaborazione transfrontaliera ha conosciuto un momento di grande intensità. “Guardare oltre” è il motto scelto per la riedizione del 2025. A partire da conflitti e forme di resistenza del passato, in numerose iniziative si stimola una riflessione sul presente. L'Anno dei musei 2025 si propone come palcoscenico e spazio di incontro e confronto in un variegato panorama museale. Il ricco programma è un invito ad esplorare l'Euregio e il suo patrimonio culturale – da Schwach a Riva, da Malles a Heinfels e nelle molte località lungo queste coordinate.





St. Martin 16
A-6130 Schwaz
info@museumder-
voelker.com
museumdervoelker.com

**Kooperationspartner /
Partner di cooperazione**
Institut für Gestaltung,
Fakultät für Architektur,
Universität Innsbruck /
Institut für Gestaltung
presso la Facoltà di
architettura dell'Università
di Innsbruck

Bild / Foto
Amandine Kaba,
Verkäuferin von
Secondhand-Ware,
© Elisabeth Förg /
Amandine Kaba,
venditrice di articoli
di seconda mano,
© Elisabeth Förg

(K)ein freier Tag

Lavoro (in)cessante

Was bedeutet informelle Arbeit? Wie viel wert ist Kindes-erziehung? Wer bestimmt den Lohn für welche Arbeit? Warum verdienen Frauen schlechter als Männer? Ist man besser selbständig oder angestellt? Überlegungen zu Arbeitsbedin- gungen, Freizeit, gerechtem Lohn etc. haben universelle Gültigkeit – sie sind nicht erst im 8. SDG unter „Menschenwürdige Arbeit und Wirtschaftswachstum“ definiert. Anhand von neun kürzlich in Ouagadougou geführten Inter- views mit Menschen, die ihren Lebensunterhalt mit Dienst- leistungen, der Herstellung, der Reparatur, dem Verkauf von Waren direkt an Straßen, Plätzen oder auf dem Weg verdienen, werden in der Ausstellung Fragen zu Arbeitsbedingungen, Prekariat aber auch kreativer Selbstermächtigung verhandelt. In Zusammenarbeit mit einem Experten aus Burkina Faso entsteht so jenseits von Klischees eine Auseinandersetzung mit kulturellen und wirtschaftlichen Rahmenbedingungen aber vor allem mit der eigenen Einstellung zu Arbeit. Interaktive Stationen laden dazu ein, die eigenen Gedanken zu äußern.

Cosa si intende per lavoro informale? Qual è il valore dell'educazione dei figli? Chi determina il compenso per i vari tipi di lavoro? Perché le donne guadagnano meno degli uomini? È meglio essere autonomi oppure lavoratori dipendenti? Le riflessioni sulle condizioni di lavoro, sul tempo libero, sul compenso equo ecc. hanno valore universale, al di là della definizione data dall'8/o Obiettivo di sviluppo sostenibile (OSS) alla voce "Lavoro dignitoso e crescita economica". Attraverso nove interviste rilasciate recentemente a Ouagadougou da persone che si guadagnano da vivere con prestazioni o con la produzione, la riparazione e la vendita di beni su strade e piazze oppure spostandosi di luogo in luogo, la mostra indaga questioni legate alle condizioni di lavoro, al precariato ma anche all'empowerment creativo. Realizzata con il contributo di un esperto del Burkina Faso, l'esposizione invita a una riflessione sulle condizioni culturali ed economiche in cui si svolge il lavoro, ma soprattutto sulla propria mentalità lavorativa, lasciando da parte gli stereotipi. Una serie di postazioni interattive permette ai visitatori di esprimere il proprio pensiero.



Kirchgasse 17
A-6133 Weerberg
info@rablhaus.at
rablhaus.at

Bild / Foto
Mobiles Museum
Rablhaus,
© Museum Rablhaus /
Museo mobile Rablhaus,
© Museum Rablhaus

Gesichter der Angst – Geschichten der Hoffnung Glaube und Mut im NS-Widerstand in Tirol

Das Museum Rablhaus zeigt mit seinem mobilen Museumsformat zum Thema „Gesichter der Angst – Geschichten der Hoffnung“, wie Menschen aus Überzeugung – und oft motiviert durch ihren Glauben – Widerstand gegen das NS-Regime leisteten. Das Projekt beleuchtet die Spannungsfelder zwischen Angst/Verfolgung und Mut/Hoffnung, die die Akteur:innen prägten. Persönliche und kollektive Geschichten werden durch Porträts, symbolische Darstellungen und persönliche Objekte greifbar gemacht und veranschaulichen, wie ihre Entschlossenheit zum Widerstand sie trotz existenzieller Bedrohungen getragen hat. Die Ausstellung verdeutlicht zudem die universelle Bedeutung von Zivilcourage in Zeiten der Krise. Die „Gesichter der Angst“ stehen für die Herausforderungen, vor denen die Akteur:innen standen, während die „Geschichten der Hoffnung“ aufzeigen, wie Mut und Glauben zur Inspiration für die Zukunft werden können. So wird die Brücke zwischen Vergangenheit und Gegenwart geschlagen, um zu zeigen, dass entschlossenes Handeln auch heute notwendig und möglich ist.

Volti della paura – storie di speranza Fede e coraggio nella resistenza nazista in Tirolo

Attraverso il format del museo mobile, il progetto “I volti della paura – storie di speranza” racconta la resistenza al regime nazista opposta da persone motivate dalle proprie convinzioni, molto spesso legate alla fede. Il progetto punta i riflettori sui conflitti interiori tra stati d'animo dovuti a paura/persecuzione da un lato e coraggio/speranza dall'altro che segnarono i protagonisti e le protagoniste. Ritratti, rappresentazioni simboliche e oggetti personali rendono palpabili la storia collettiva e le storie individuali delle persone coinvolte, evidenziando come la determinazione alla resistenza le abbia sostenute nonostante le minacce esistenziali a cui andavano incontro. La mostra fa luce sull'importanza universale del coraggio civile in tempi di crisi. Mentre i “volti della paura” sono la metafora delle sfide che i protagonisti e le protagoniste dovettero affrontare, le “storie di speranza” evidenziano come coraggio e fede possano essere fonte di ispirazione per il futuro. La mostra getta un ponte tra passato e presente per affermare che l'agire in modo determinato è ancora oggi necessario e possibile.



geRECHT?
Geschichten über soziale
Ungleichheiten

inGIUSTO?
Storie di disuguaglianze
sociali

Darfst du mitbestimmen? Kannst du dir Medizin leisten? Hast du einen Feierabend? Mittels historischer Alltagsgegenstände aus Tirol, Südtirol und dem Trentino, wie ein verkohltes Holzstück, eine Wahlurne, ein Wasserklosett oder eine Grenztafel werden im Tiroler Volkskunstmuseum vielfältige Geschichten über soziale Ungleichheiten, Krisenbewältigungen, gesellschaftliche Veränderungen thematisiert. Mit kritischem Blick auf vergangene Lebenswelten sind Besucher:innen eingeladen, sich mit brisanten Fragen der heutigen Gesellschaft auseinanderzusetzen. Eine Aushandlungssache? Was gerecht ist und wer dies bestimmt, ist mit Macht und sozialer und ethischer Verantwortung verbunden und vor allem mit der Fähigkeit, sich des eigenen Handelns bewusst zu sein und dies auch artikulieren zu können. Ein Blick in die Geschichte zeigt, dass soziale Sicherheit oder Rechtsnormen in Österreich lange keineswegs von einer Gerechtigkeit für ALLE geprägt waren (und immer noch sind). Die Exponate in dieser Ausstellung stammen aus den reichhaltigen Sammlungen verschiedener Museen in Tirol, Südtirol und dem Trentino.

Hai voce in capitolo? Puoi permetterti le cure mediche? Hai una serata libera? Il Museo di arte popolare del Tirolo presenta oggetti storici di uso quotidiano, come ad esempio un pezzo di legno carbonizzato, un'urna elettorale, un water con lo sciacquone o una targa di confine, che richiamano una varietà di storie su ingiustizie sociali, sul superamento delle situazioni di crisi e sui mutamenti sociali. Lo sguardo critico sui mondi di vita del passato invita il pubblico a confrontarsi con le questioni scottanti della società moderna. È questione di negoziazione? Quando ci si interroga su cosa sia la giustizia e a chi spetti stabilirla, entrano in gioco il potere, la responsabilità sociale ed etica ma soprattutto la capacità di prendere coscienza delle proprie azioni e di esprimersi su tale consapevolezza. Uno sguardo alla società rivela che, in Austria, la previdenza sociale o le norme di legge per lunghi anni non sono state (e continuano a non essere) improntate a un principio di giustizia per TUTTI. Gli oggetti esposti nella mostra provengono dalle ricche collezioni di vari musei del Tirolo, dell'Alto Adige e del Trentino.



Badgasse 2
A-6020 Innsbruck
post.stadtarchiv@innsbruck.gv.at
innsbruck.gv.at/stadtmuseum

**Kooperationspartner /
Partner di cooperazione**
Universität Innsbruck /
Università di Innsbruck

Bild / Foto

Baracken in der Amthorstraße in Innsbruck Pradl vor ihrem Abriss, 1988, © Stadtarchiv / Stadtmuseum Innsbruck / Alcune baracche nella Amthorstraße, a Innsbruck Pradl nel 1988, poco prima della demolizione, © Stadtarchiv / Stadtmuseum Innsbruck

Suche Wohnung!
Von der Baracke
zum Leerstand

Die Frage nach zufriedenstellendem Wohnraum beschäftigt Öffentlichkeit und Politik wie kaum ein anderes Thema. Das ist aber keineswegs ein aktuelles Phänomen. Deshalb widmet sich diese Ausstellung dem beengten und prekären Wohnen in Innsbruck in den letzten 120 Jahren. Die ab dem Ersten Weltkrieg in verschiedenen Stadtteilen errichteten Baracken wurden lange nachgenutzt. Nachdem sie in den 1960er- und 1970er-Jahren neuen Wohnbauten wichen, verschob sich das prekäre Wohnen in historische und veraltete Bauten in der Stadtmitte.

Heute wohnen nur noch Flüchtlinge im Substandard – aber der überhitzte Wohnungsmarkt schränkt die für Normalsterbliche finanzierbaren Quadratmeter ein. Dabei stellt sich immer auch die Frage nach dem Handeln von Politik und Verwaltung. Das „leistbare Wohnen“ ist längst zum leeren Schlagwort auf Wahlplakaten aller politischen Parteien verkommen. In den Jahren nach dem Zweiten Weltkrieg wurden beispielsweise die Wohnverhältnisse genau erhoben und systematische Zuweisungen in Privatwohnungen vorgenommen. Heute erhitzt die Einführung einer Leerstandsabgabe die Gemüter.

Cercasi casa!
Dalla baracca
all'alloggio sfitto

La questione abitativa è oggi tra i temi più dibattuti dalla società civile e dalla politica. In realtà, non si tratta di un fenomeno nuovo, come testimonia questa mostra dedicata a 120 anni di abitazioni sottomensionate e alloggi precari a Innsbruck. Le baracche costruite a partire dalla Prima guerra mondiale in vari quartieri della città continuarono ad essere abitate ben oltre la fine del conflitto. Quando negli anni Sessanta e Settanta furono abbattute per fare posto a moderni palazzi residenziali, il problema della precarietà abitativa si spostò nei malridotti edifici storici del centro. Oggi come oggi, solo le famiglie dei migranti sono costrette a vivere in alloggi che non soddisfano i più comuni standard abitativi. Tuttavia, il surriscaldamento del mercato immobiliare ha ristretto notevolmente anche lo spazio abitativo che si può permettere l'uomo medio. Come si muovono la politica e la pubblica amministrazione di fronte all'emergenza abitativa? L'edilizia a prezzi accessibili è sulla bocca di tutti i partiti, ma ormai non si tratta di altro che uno slogan da manifesto elettorale. Dopo la Seconda guerra mondiale, le condizioni abitative erano monitorate con attenzione e si faceva sistematicamente ricorso all'assegnazione di appartamenti privati. Oggi, invece, fa perfino discutere l'idea di una tassa sugli alloggi sfitti.



Ötztaler Heimatmuseum
Lehn 24
A-6444 Längfeld
info@oetztalemuseen.at
oetztalemuseen.at

Turmmuseum Oetz
Schulweg 2
A-6433 Oetz

Kooperationspartner /
Partner di cooperazione
Universität Innsbruck,
Institut für Zeitgeschichte /
Università di Innsbruck,
Dipartimento di storia
contemporanea;
MuseumPasseier /
MuseoPassiria;
Teresa Stillebacher
(Design)

Bild/ Foto
Elias Holzknacht:
Auf den zweiten Blick
im Gedächtnisspeicher
Ötztal

NS-Zeit im Ötztal

Il periodo nazista nell'Ötztal

80 Jahre nach Ende des Zweiten Weltkrieges und 500 Jahre nach den Bauernkriegen werden im Ötztal rund um die Frage „Wofür lohnt es sich zu kämpfen?“ Aspekte der Zeitgeschichte und ihres Umgangs damit in den Fokus gerückt. Vier Ausstellungen übers Ötztal verteilt, mit den Schwerpunkten „Wer Widerstand. Deserteure der Wehrmacht und wer ihnen half“¹, „Aus unserer Mitte. Die Ötztaler Opfer des nationalsozialistischen Krankentodes“², „NS-Zeit im Ötztal“³ und „Denkmal Schützen“⁴ bilden die Ausgangspunkte für eine talweite Aufarbeitung der NS-Geschichte im Ötztal. Die Ausstellungen sind miteinander verbunden durch einen talweiten Audioguide. Alle Angebote sind niederschwellig und kostenfrei besuchbar.

80 anni dopo la fine della Seconda guerra mondiale e 500 anni dopo la guerra dei contadini, nella valle di Ötz si tematizzano vari aspetti della storia contemporanea e l'approccio ad essi, a partire dall'interrogativo per che cosa valga la pena di lottare. Quattro le mostre allestite in diversi punti della valle: “Chi si oppose. I desertori della Wehrmacht e chi li ha aiutati”¹, “La nostra gente. Le vittime dello sterminio dei malati nella Ötztal nell'ambito del programma nazista di eutanasia”², “Il periodo nazista nell'Ötztal”³ e “Gli Schützen patrimonio culturale”⁴. Attraverso le quattro esposizioni, collegate tra loro da un'audioguida, si intende promuovere in tutta la valle un confronto con il passato nazista da parte della popolazione. I contenuti sono di facile accesso, l'entrata è gratuita.

1. Turmmuseum Ötz
28.03.2025 - 03.2026
2. Maria Schnee, Umhausen
ab /dal 26.04.2025
3. Ötztaler Heimatmuseum Längfeld
03.06.2025 - 26.10.2025
4. Alter Schießstand am Granbichl /
Vecchio poligono di tiro
a Granbichl, Sölden
ab / dal 28.06.2025

6 Museum im Ballhaus 24.05.2025 – 30.08.2025

8 Museum Vinschger Oberland / Museo Alta val Venosta 21.09.2025 – 31.10.2025



Museum im Ballhaus
Ballgasse 1
A-6460 Imst
museum@imst.gv.at
kultur-imst.at

Museum Vinschger Oberland / Museo Alta val Venosta
St. Anna Straße /
via S. Anna 10 I-39027
Graun / Curon
info@musui.it
musui.it

Bild/ Foto:
Erich Horvath, Apokalypse (Detail), 2016, Eitempera, Harzöl auf Leinwand,
© Erich Horvath /
Erich Horvath, Apokalypse (dettaglio), 2016, tempera all'uovo, olio di resina su tela, © Erich Horvath

#Bauernkrieg #Widerstand

#Guerra dei contadini #Resistenza 23

Widerstand ist alles

La resistenza è tutto

Der Volksaufstand unter Michael Gaismair ist kein Einzelfall einer Auflehnung von Untertanen. Er berührt uns, weil die frühneuzeitliche Revolte gegen die Ungerechtigkeit der adeligen und geistlichen Obrigkeit das Land Tirol erfasste. Schon damals bestimmte ausländisches Kapital das Tiroler Wirtschaftsgeschehen. Dass die vereinte Erhebung von Bauern, Bürgern und Knappen zeitlose Gültigkeit besitzt, dokumentiert das Buch von Viktor Matejka (Wien 1984), welches zum Ausstellungstitel inspirierte. Der wissenschaftliche Ausstellungsteil thematisiert die regionsspezifischen Besonderheiten mit Schwerpunkt Tiroler Oberland und Vinschgau. Weitaus umfassender setzen die ausgestellten Kunstwerke den Widerstand von 1525 in Beziehung zur Gegenwart. Künstler:innen aus Tirol und Südtirol haben sich mit dem bisher weitgehend totgeschwiegenen Michael Gaismair beschäftigt. Die Exponate sind aber vor allem als engagierte, kritische Kunst gegenüber den Missständen der Gegenwart zu verstehen.

La rivolta popolare capeggiata da Michael Gaismair non è l'unico esempio di sollevazione delle classi subalterne. Quella ribellione della prima età moderna diretta contro le ingiustizie perpetrate dal potere aristocratico e dalle autorità ecclesiali ci tocca da vicino in quanto investì tutto il Tirolo. Già allora l'economia tirolese era controllata da capitali esteri. Il valore senza tempo dell'insurrezione che unì sotto un'unica bandiera contadini, borghesia e minatori è testimoniato dal libro di Viktor Matejka (Vienna, 1984) da cui la mostra trae ispirazione. La parte scientifica dell'esposizione tratta le peculiarità regionali e in particolar modo l'area del Tirolo Oberland e della val Venosta. Decisamente più ampio è il perimetro delle relazioni che le opere d'arte esposte stabiliscono col presente: artisti e artiste tirolesi e altoatesini vi si confrontano con la figura di Michael Gaismair, fin qui rimasta in larga misura ignorata. Le opere sono da intendersi in primo luogo come arte impegnata e critica di fronte ai mali del presente.



Hauptstraße 29c
A- 6563 Galtür
info@alpinarium.at
alpinarium.at

Kooperationspartner /
Partner di cooperazione
Benediktinerstift
Marienberg /
Abbazia di Marienberg

Bild / Foto
Käseherstellung
© Alpinarium Galtür /
Produzione casearia
© Alpinarium Galtür

Zwischen Gestern und Morgen Galtür und Marienberg

Gaismair war selbst nie in Galtür. Im nahen gelegenen Graubünden in der Schweiz hat er aber seine politischen Forderungen für Tirol verfasst. Diese Gegend hatte eine bedeutende Verbindung zu Galtür, da Galtür als erstes von den Rätoromanen aus dem Engadin besiedelt wurde. Die Galtürer Bauern waren ihren Grundherren zinspflichtig und mussten Käsezins entrichten, welcher vom Kloster in Schulz an die Abtei Marienberg abgegeben wurde. Die Wege über die Gebirgspässe der Silvretta von Galtür nach Marienberg sind nur mehr den älteren Generationen der Einheimischen bekannt und werden nicht mehr genutzt. Für die Ausstellung wurden die Wege wieder begangen und es entstand eine eindrucksvolle Video- und Fotodokumentation. Die Ausstellung beschäftigt sich auch mit der Gegenwart und wirft einen Blick in die Zukunft. Welche Abhängigkeiten sind heute noch spürbar? Wer profitiert von wem? Gibt es einen neuen Adel, der von gewissen Abgaben profitiert? Wie geht es den Bauern heute in Galtür?

Tra ieri e domani Galtür e Marienberg

Gaismair non si recò mai a Galtür, ma formulò le sue istanze politiche per il Tirolo a poca distanza, nel cantone svizzero dei Grigioni. Quella zona aveva un legame significativo con Galtür perché fu proprio Galtür il primo luogo in cui si stabilirono i Retoromanci provenienti dall'Engadina. I contadini di Galtür dovevano pagare la decima ai padroni dei terreni e corrispondevano anche la decima sul formaggio, che il convento di Scuol versava all'abbazia di Marienberg. Per la mostra sono stati ripercorsi i sentieri dei passi del Sivretta tra Galtür e Marienberg che solo gli anziani di quei luoghi ricordano e sui quali ormai nessuno si incammina più. Ne è nata una coinvolgente documentazione video e fotografica. La mostra affronta anche il presente di Galtür e getta uno sguardo nel futuro. Quali rapporti di dipendenza si sono conservati fino ai giorni nostri? Chi trae profitto da chi? Esiste una nuova aristocrazia che si avvantaggia di certi tributi? Come stanno, oggi, i contadini di Galtür?



Schling 1 / Slingia 1
I-39024 Mals / Malles
info@marienberg.it
marienberg.it

Kooperationspartner
Partner di cooperazione
Alpinarium Galtür;
Musikkapelle Burgeis/
Banda musicale
di Burgusio;
Konvent des Kloster
Marienberg /
Comunità dell'abbazia
di Marienberg

Bild / Foto
Kloster Marienberg /
Abbazia di Marienberg
© Gapp Maria

Zwischen Gestern und Morgen

Galtür und Marienberg

Das 15. und 16. Jahrhundert war eine Zeit des Umbruchs, geprägt von Neuerungen, Veränderungen und Entdeckungen, die das Weltbild der Menschen veränderten. Der Humanismus beeinflusste das Menschenbild, während Erfindungen und Entdeckungen neue Perspektiven eröffneten. Doch es war auch eine Zeit der Katastrophen, Kriege und sozialen Ungleichgewichte zwischen Adel, Klerus und Bauern. 1517 begann mit Martin Luthers Thesen die Reformation. In Tirol führte das soziale Ungleichgewicht zu Konflikten, darunter die Tiroler Bauernaufstände, die 1525 auch das Kloster Marienberg erreichten. Dort forderten Bauern vom Abt Bernhard von Wähingen 2500 Gulden und drohten mit weiteren Angriffen. Als Ausblick auf die Zukunft planen wir eine Zeitkapsel, die am Ausgang der Ausstellung installiert wird. Besucher:innen können in diese Kapsel ihre Zukunftsprognosen einwerfen. Diese Aktion wird auch in Galtür stattfinden und soll Teil einer Podiumsdiskussion sein.

Tra ieri e domani

Galtür e Marienberg

Il Quattrocento e il Cinquecento videro molte trasformazioni innescate da innovazioni, cambiamenti e scoperte che mutarono la visione del mondo. Se l'Umanesimo condizionò la concezione dell'uomo, numerose invenzioni e scoperte aprirono nuove prospettive alle menti. Ma fu anche un'epoca di catastrofi, guerre e squilibri sociali tra aristocrazia, clero e contadini. Nel 1517 Martin Lutero dette avvio alla Riforma con le sue Tesi. In Tirolo, la sperequazione sociale causò conflitti come la rivolta dei contadini, che nel 1525 investì anche l'abbazia di Marienberg: i contadini pretesero 2500 fiorini dall'abate Bernhard von Wähingen minacciando nuove aggressioni. Una capsula del tempo posta all'uscita dalla mostra permette di gettare uno sguardo nel futuro dell'umanità. I visitatori e le visitatrici sono invitati a lasciare nella capsula il loro pronostico personale. La stessa iniziativa è proposta a Galtür. Sull'argomento è previsto un dibattito pubblico che si svolgerà a a Marienberg o a Galtür.



Laurenz Stockner. HYLE

Laurenz Stockner. HYLE

Der Künstler Laurenz Stockner zeigt neue, aus Kupfer und Stahl geformte Gefäße. Der Begriff Hyle stammt aus dem Griechischen und bezeichnet zunächst das Holz an sich, meint aber in seiner philosophischen Ausweitung das Stoffliche, die Materialität. Aus der Betrachtung der Materialität schafft der künstlerische Zugang neue Interpretationsebenen, zumal der Gebrauchscharakter nicht im Vordergrund steht. Behältnisse gehören zur Grundausrüstung bäuerlicher Kulturen. Ihre archaische, überzeitliche Form verbindet sich mit der langen Tradition der Bebauung des Bodens. Der ausgebildete Schlosser, Gold- und Kunstschmied hat eine besondere Nähe zum Material Kupfer entwickelt, dessen Grundmaterial aus dem Prettaufer Bergwerk stammt. Die ästhetisierte Form der künstlerisch geformten Gefäße schließt an eine jahrhunderte- wenn nicht Jahrtausendalte Tradition an.

L'artista Laurenz Stockner presenta nuovi recipienti lavorati in rame o acciaio. Hyle è un termine del greco antico che nel suo significato originario indicava il legno ma acquisì l'accezione di sostanza, materialità in filosofia. Attraverso la contemplazione della materialità l'artista crea nuovi piani interpretativi, facendo passare in second'ordine l'aspetto dell'utilità pratica. I recipienti fanno parte dell'armamentario di base delle culture contadine. Le loro forme arcaiche, sovratemporali sono legate alla lunga tradizione della coltivazione della terra. Stockner, che ha imparato i mestieri di fabbro, orefice e artigiano del ferro battuto, ha sviluppato un rapporto speciale col rame, metallo estratto nella miniera di Predoi. La forma estetizzata dei contenitori si rifà a una tradizione secolare se non millenaria.



Bauern Power

Die Ausstellung strebt eine neue Erzählung der Kulturleistungen des Bauernstandes an. Anhand grundsätzlicher und nachhaltiger Prägungen in Landschaft, Bau und Lebensweise werden derlei Errungenschaften in den Blick genommen. Ergänzt werden diese durch historische, Ortsnamenkundliche und ikonografische Überlegungen. Ebenso wird das historische Selbstverständnis des Bauernstandes hinterfragt.

Forza contadina

La mostra si propone una rilettura delle conquiste culturali del ceto contadino considerandole sulla base delle influenze fondamentali e durature che gli agricoltori esercitarono sul paesaggio, sul modo di costruire e sui regimi di vita. L'indagine è integrata da considerazioni storiche, toponomastiche e iconografiche. Inoltre, la mostra sottopone a un esame critico l'immagine di sé della classe contadina nella storia.



Schlossweg /
via Castello, 24
I-39019 Tirol /Tirolo
info@schlosstirol.it
www.schlosstirol.it

Bild / Foto
Elisabeth Frei,
Kanonenfutter,
© Elisabeth Frei

Elisabeth Frei.
„Was kriegt
der Bauer_heute?“

Mit der Ausstellung soll sowohl die Vielzahl von gegensätzlichen und paradoxen Situationen, gesellschaftspolitische Absurditäten, als auch Einflüsse der Lobbys, die derzeit die Landwirtschaft kennzeichnen, kritisch hinterfragt werden. Besonderes Augenmerk liegt dabei auf den Auswirkungen einer ausgeklügelten Hochleistungsmaschinerie, die zur Entfremdung einer naturnahen Wirtschaftsweise führt. Zentrales Gestaltungselement ist die Übermalung von Printprodukten, die in ihrer ursprünglichen Form ausgedient haben und nunmehr als Spiegel der Vergangenheit dienen und es ermöglichen, die aktuellen Entwicklungen in der Landwirtschaft mit historischen Bezügen zu reflektieren. Die Ausstellung soll durch einen Perspektivenwechsel und einer Durchlässigkeit verschiedener Bildebenen den Charakter eines zum Teil vom Bauerntum bestimmten Landes zeigen.

Elisabeth Frei.
“Qual è il ritorno per
il contadino_oggi?“

La mostra sottopone a un esame critico una serie di situazioni contrastanti e paradossali e le assurdità sociopolitiche che caratterizzano oggi l'agricoltura nonché i condizionamenti che essa subisce da parte delle lobby. L'accento è posto sugli effetti prodotti dai sofisticati meccanismi fortemente orientati al rendimento che snaturano i sistemi di coltivazione genuini. L'elemento grafico ricorrente è la sovrappittura di vecchie stampe che hanno fatto il loro tempo. Così modificate, le immagini fanno da specchio del passato e forniscono i riferimenti storici per una riflessione sugli attuali sviluppi nell'agricoltura. Attraverso il cambio di prospettiva e la sovrapposizione trasparente di diversi livelli grafici, la mostra mette in luce il carattere di una terra in parte dominata dalla cultura contadina.



Laubengasse /
via Portici, 163
I-39012 Meran / Merano
info@kunstmeranoarte.org
kunstmeranoarte.org

**Künstler:innen /
Artisti e artiste**
Juana Bel, Minia Biabiany,
Marilyn Boror Bor,
Carolina Caycedo,
Carolina Cifras, Ismael
Condoii, Luigi Coppola,
Etienne de France,
Alexandra Gelis, Amanda
Piña, Mezenett Quiroga,
Salissa Rosa.

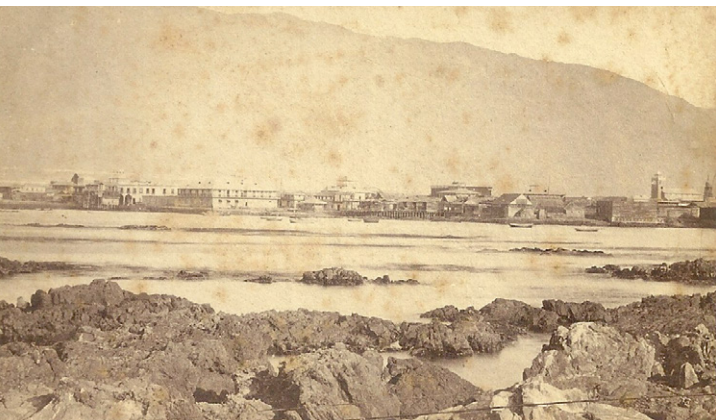
Bild / Foto
Topography of Memory,
© Audemars Piguet Art
Commission 2023

Earthly Communities

Die Gruppenausstellung „Earthly Communities“ beleuchtet die komplexen Beziehungen zwischen Europa und Abya Yala (vorkolonialer Name für den amerikanischen Kontinent) und nutzt dabei den Südtiroler Kontext als Prisma für diese Betrachtungen. Das interdisziplinäre Programm aus Ausstellung, Film und Performance setzt seinen Schwerpunkt auf ökologische, wirtschaftliche und geopolitische Fragestellungen, die sich um die zentrale Metapher des „in-der-Erde-Grabens“ entfalten. Aus künstlerischer Perspektive wird die Widerstandskraft indigenen landwirtschaftlichen Wissens untersucht und mögliche Ansätze für einen nachhaltigen Umgang mit dem (alpinen) Boden erkundet. Ausgehend von den Tiroler Bauernkriegen von 1525, die für Widerstand gegen Herrschaft und für soziale Gerechtigkeit stehen, erweitern die multimedial arbeitenden Künstler:innen diese Perspektive um die Einbindung nicht-menschlicher Lebensformen, die Teil ökologischer Beziehungen sind.

Earthly Communities

La mostra collettiva “Earthly Communities” fa luce sui complessi legami tra Europa e Abya Yala (ovvero le Americhe lette in chiave decoloniale), osservati attraverso il prisma del contesto altoatesino. Mediante un programma interdisciplinare che comprende mostre, film e performance artistiche, si esplorano questioni ecologiche, economiche e geopolitiche a partire dalla metafora dello “scavare nella terra”. La resilienza delle conoscenze agricole autotone è analizzata in prospettiva artistica al fine di individuare possibili forme di relazione sostenibile con la terra (alpina). Ispirandosi alle rivolte contadine del 1525, che furono espressione della resistenza all'autorità e della lotta sociale per la giustizia, le artiste e gli artisti coinvolti arricchiscono tale prospettiva in chiave multimediale con forme di vita non umane che fanno parte anch'esse delle relazioni ecologiche.



Die andere Seite Salpeterhandel und Villa Freischütz

In Hamburg steht das imposante Chilehaus. Henry B. Sloman hat es vor hundert Jahren bauen lassen, finanziert durch seine Gewinne aus dem Salpeterimport aus Chile. Salpeter war im 19. Jahrhundert ein wertvoller Rohstoff. Er wurde für die Herstellung von Sprengstoff und als Dünger in der Landwirtschaft eingesetzt. Dass die Villa Freischütz mit dem Chilehaus eine ähnliche Geschichte teilt, liegt bisher für die Besucher:innen im Verborgenen. 1921 kaufte der aus der Nähe von Göttingen stammende Kunstsammler Franz Fromm die Meraner Villa. Sein Reichtum stammte größtenteils aus dem Vermögen seiner Ehefrau. Luisa Hilliger Y Vernal war als Tochter des Salpetermillionärs Johann Georg Christian Hilliger in Peru geboren worden. So weit, so gut. Wäre da nicht die andere Seite der Geschichte, auf der anderen Seite der Welt. Der Wohlstand der europäischen Salpeterbarone beruhte auf der Ausbeutung meist indigener Wanderarbeiter:innen. Sie lebten und arbeiteten – formell frei – unter sklavenähnlichen Bedingungen. Die Ausstellung bringt beide Geschichten zusammen.

L'altra lato Villa Freischütz e il commercio di salnitro

Ad Amburgo sorge l'imponente Chilehaus, un palazzo che Henry B. Sloman fece costruire un secolo fa finanziandolo con i proventi del commercio di salnitro cileno. Nell'Ottocento il salnitro era una materia prima preziosa usata per la produzione di esplosivi e come fertilizzante agricolo. Villa Freischütz ha una storia analoga a quella della Chilehaus. La residenza meranese fu acquistata nel 1921 dal collezionista d'arte Franz Fromm. Originario della zona di Gottinga, Fromm doveva la sua vita agiata al patrimonio della moglie Luisa Hilliger Y Vernal, figlia nata in Perù del milionario Johann Georg Christian Hilliger, che aveva fatto fortuna con il commercio di salnitro. E fin qui, tutto chiaro, se non fosse che la storia ha un risvolto che riguarda l'altro capo del mondo. Le fortune dei baroni del salnitro europei si basavano infatti sullo sfruttamento dei lavoratori migranti, in maggior parte indigeni. Formalmente liberi, gli operai vivevano e lavoravano in condizioni di simil-schiavitù. La mostra è intesa come punto di raccordo fra le due facce della storia.



Pfarrplatz / piazza
Duomo, 6
I-39012 Meran / Merano
museum@gemeinde.
meran.bz.it
palaismamming.it

Bild / Foto
© Palais Mamming

Kartenspiel Tiroler Bauernkriege 1525

Jede mitspielende Person schlüpft in die Rolle einer in die Bauernaufstände involvierten Person (Michael Gaismair, Peter Passler, Erzherzog Ferdinand I., Fürstbischof Sebastian Spreng). Im Laufe des Spiels können die Spieler:innen Ressourcenkarten gewinnen und im Spiel zu ihrem Vorteil einsetzen oder sie können diese bei unvorsichtigem Verhalten auch wieder verlieren. Zufall und Glück spielt dabei neben Einfluss, Zugang zu Ressourcen und guten Strategien eine entscheidende Rolle.

Gioco di carte Le guerre contadine del 1525 in Tirolo

Ogni giocatore o giocatrice sceglie il ruolo di uno dei protagonisti delle rivolte contadine (Michael Gaismair, Peter Passler, l'arciduca Ferdinando I, il principe-vescovo Sebastian Spreng). Nel corso della partita, i giocatori potranno vincere carte-risorsa che potranno impiegare a proprio vantaggio oppure perdere per imprudenza. L'andamento del gioco dipenderà dal caso e dalla fortuna così come dal potere di influenza, dalla disponibilità di risorse e dalle strategie adottate da parte di ciascun giocatore.



Passeirer Straße /
via Passiria, 72
I-39015 St. Leonhard
in Passeier / San
Leonardo in Passiria
info@museum.passeier.it
museum.passeier.it

Kooperationspartner /
Partner di cooperazione
Ötztaler Museen

Bild / Foto
Das MuseumPasseier
befasst sich mit
dem beschwiegenen
Kapitel der Passeirer
Wehrmachtsdeserteure
im Zweiten Weltkrieg,
© MuseumPasseier /
Il MuseoPassiria affronta
la questione poco
dibattuta dei disertori
della Wehrmacht.
© MuseoPassiria

Nachkrieg Überleben im Familiengedächtnis

Die Schlagwörter „Widerstand“, „soziale Ungerechtigkeit“ und „Umgang mit Krisen“ verdichten sich in einem für Passeier prägnanten Kapitel: Das Tal war im Zweiten Weltkrieg in Bezug auf Wehrmachtsdeserteure „der prominenteste Faktor Südtirols, sozusagen ein Hotspot“ (Johannes Kramer). Dienen oder desertieren? Verraten oder schweigen? Gehorchen oder widersetzen? Überleben oder sterben? Bestrafen oder verzeihen? Erinnern oder vergessen? Bis heute wird im Tal inhaltlich und emotional unterschiedlich über die „Passeirer Partisanen“ verhandelt. Die Sonderausstellung des MuseumPasseier in den Kellerräumen des Sandwirts versucht anhand von Tonaufnahmen und Illustrationen die Spuren der Vergangenheit offenzulegen.

Post bellum Sopravvivere nella memoria familiare

I concetti di resistenza, ingiustizia sociale e gestione delle crisi si addensano in un capitolo particolarmente significativo della storia della val Passiria. Durante la Seconda guerra mondiale, la Passiria fu l'area dell'Alto Adige in cui si concentrò il maggior numero di defezioni dalla Wehrmacht, tanto che fu definita “per così dire una fucina” di disertori (Johannes Kramer). Servire o disertare? Tradire o tacere? Obbedire o ribellarsi? Sopravvivere o morire? Punire o perdonare? Ricordare o dimenticare? Ancora oggi, in valle, i “partigiani della Passiria” suscitano giudizi ed emozioni contrastanti. Allestita nelle cantine del Sandwirt, la mostra temporanea del MuseoPassiria si serve di registrazioni audio e illustrazioni per portare alla luce le tracce del passato.



Standort Ridnaun /
Sede di Ridanna
Maiern / Masseria, 48
I-39040 Ridnaun / Ridanna
ridnaun@bergbaumuseum.it
direktion@bergbaumuseum.it
bergbaumuseum.it

Bild / Foto
Mauerreste und Halden
im Bergbaugesamt Telfes
oberhalb von Sterzing. Hier
war die Familie Gaismair als
Bergbauunternehmer tätig.
© Marcus Wandinger/
Resti di muratura e discariche
nella zona mineraria
di Telves sopra Vipiteno. Qui
la famiglia Gaismair ha svolto
la propria impresa mineraria.
© Marcus Wandinger

Silber, Blei und Bauernkrieg Michael Gaismair und der Bergbau

Der Tiroler Bauernkrieg von 1525 gehört ohne Zweifel zu den einschneidenden Ereignissen der Geschichte unseres Landes. Er hat in besonderer Weise auch mit dem Bergbau zu tun, denn der Anführer der Bauern, Michael Gaismair, stammte aus einer Familie von Bergbauunternehmern aus Sterzing. Michael Gaismair war nicht nur Grubenschreiber in Schwaz, sondern auch selbst Bergbauunternehmer. In seiner Landesordnung geht Gaismair auch deshalb ausführlich auf den Bergbau ein. Der Bergbau war der einzige damalige Wirtschaftssektor, in dem Bauern, Bürgertum und Adel über die Standesgrenzen hinweg gleichberechtigt tätig sein konnten, da einzig das in die Unternehmen eingezahlte Kapital ausschlaggebend war. Dennoch war die Unzufriedenheit der Bauern groß: In den Jahrzehnten vor 1525 hatten die Tiroler Landesfürsten zur Versorgung von Bergwerken und Schmelzhütten massiv in ihre Rechte eingegriffen.

Argento, piombo e rivolta contadina Michael Gaismair e le miniere

La rivolta contadina del 1525 in Tirolo è senza dubbio uno degli eventi più incisivi della storia del nostro territorio. Un nesso particolare la lega all'industria mineraria, visto che il leader dei ceti popolari Michael Gaismair proveniva da una famiglia di imprenditori minerari di Vipiteno. Gaismair stesso non solo lavorava come scrivano nelle miniere di Schwaz ma era anch'egli un imprenditore del settore. Anche per questo motivo, nei suoi statuti affrontò in modo dettagliato la disciplina dell'attività mineraria. All'epoca, si trattava dell'unico settore economico in cui contadini, borghesi e nobili operavano su un piano di parità nonostante appartenessero a classi sociali diverse. Infatti, l'unico criterio era il capitale versato nelle imprese. Ciò nonostante, tra i contadini regnava lo scontento: nei decenni che precedettero l'insurrezione del 1525, i principi del Tirolo avevano pesantemente ridimensionato i diritti delle classi popolari per garantire l'approvvigionamento delle miniere e delle fonderie.



Deutschhausstraße /
via della Commenda, 11
I-39049 Sterzing /
Vipiteno
museum@sterzing.eu
mitmischen-macome.com

Weitere Orte und Partner
in der ganzen Stadt, u.a.
Circolo Arci Vipiteno, Film-
club Sterzing, LURX Raum
für Kunst und Kultur,
Jugenddienst Wipptal,
Oberschulzentrum
„Michael Gaismair“
Sterzing, Stadtbibliothek
Sterzing, Stadttheater
Sterzing, Kulturverein
Vigil Raber Kuratorium

sowie Vinzenz zum feinen
Wein, Hotel Restaurant
Lilie, Posthotel Lamm,
Café Rose by Frick und
das Stadttheatercafé

Aderiscono al progetto
numerose realtà associa-
tive, istituzioni e imprese
vipitenesi tra cui: Circolo
Arci Vipiteno, Filmclub
Vipiteno, LURX Associa-
zione per arte e cultura,
Jugenddienst Alta valle
Isarco, Istituto comprensi-
vo di istruzione superiore
„Michael Gaismair“,
Biblioteca civica,
Teatro comunale,

Comitato Vigil Raber,
Ristorante Vinzenz
zum feinen Wein, Hotel
Ristorante Lilie, Posthotel
Lamm, Café Rose by Frick
e il café Stadttheater

Bild / Foto
Deutschhaus Sterzing,
© Stadt- und Multscher-
museum Sterzing /
Casa della Commenda
dell'Ordine teutonico
(Deutschhaus), Vipiteno,
© Museo civico e
Multscher di Vipiteno

Mitmischen! Ma come?

*Ein Projekt des Stadt- und
Muntschermuseums in
Zusammenarbeit mit Sterzinger
Vereinen*

Hohe Mieten, niedrige Löhne,
mangelnde Kinderbetreuung,
verstopfte Straßen – wir beschwe-
ren uns ständig und tun doch
meist nichts. Uns geht's ja gut,
sagen wir, passt schon. Warum?
Fehlen uns der Mut, die Ideen
oder das Wissen, etwas
zu verändern?

Inspiriert von Michael Gaismair,
der 1525 im Tiroler Bauernkrieg
für Gerechtigkeit und Mitbestim-
mung kämpfte, lädt das Stadt-
und Multschermuseum Sterzing
im Jahr 2025 Bürger:innen ein,
die Grenzen zwischen passivem
Unmut und aktivem Handeln zu
erkunden. In Zusammenarbeit
mit zahlreichen Sterzinger
Vereinen entstehen partizipa-
tive Projekte und Workshops,
Theaterabende, Konzerte, eine
Ausstellung und eine Filmreihe
und bieten Sterzinger:innen aller
Generationen die Möglichkeit,
sich spielerisch und künstlerisch
mit Fragen nach Gerechtigkeit
und Mitbestimmung zu be-
schäftigen.

Mitmischen! Ma come?

*Un progetto del Museo civico
e Multscher in collaborazione
con le associazioni di Vipiteno*

Affitti alti, salari bassi, assistenza
all'infanzia insufficiente,
strade intasate: ci lamentiamo
in continuazione, ma il più delle
volte non passiamo all'azione.
In fin dei conti, ci diciamo, ce
la passiamo bene, è tutto a posto.
Perché? Ci mancano il coraggio,
le idee o le conoscenze per
cambiare le cose?

Prendendo spunto dalla lotta
di Michael Gaismair che nella
guerra dei contadini del 1525
lottò per giustizia e partecipazio-
ne, il Museo civico e Multscher
di Vipiteno invita la cittadinanza
a esplorare i confini tra mal-
contento passivo e attivismo.
In collaborazione con numerose
associazioni di Vipiteno, il museo
dà vita a progetti partecipativi
e laboratori, serate di teatro,
concerti, una mostra e una
rassegna di cinema, offrendo ai
vipitenesi di ogni età l'opportunità
di confrontarsi attraverso il gioco
e l'arte con questioni inerenti
alla giustizia e alla partecipazione.



Brennerstraße /
via Brennero
I-39045 Franzensfeste /
Fortezza
info@franzensfeste.info
franzensfeste.info

Kooperationspartner /
Partner di cooperazione
Haus der Geschichte
Österreich

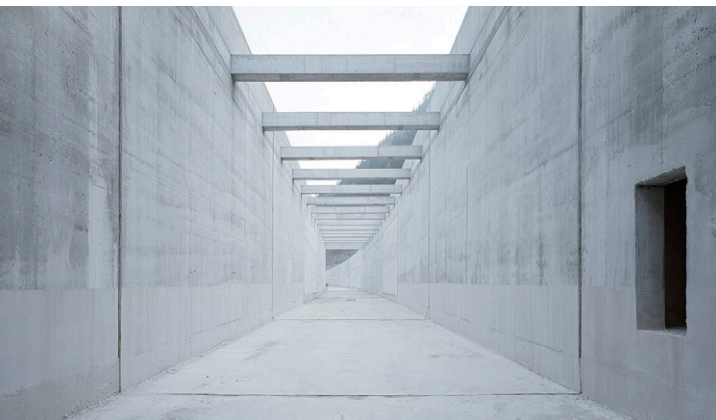
Bild / Foto
Hitler entsorgen,
© Markus Wörgötter, hdgö

Hitler entsorgen Vom Keller ins Museum

Das Landesmuseum Festung Franzensfeste zeigt die Ausstellung „Hitler entsorgen. Vom Keller ins Museum“, die vom Haus der Geschichte Österreich konzipiert wurde. Was tun mit den Überbleibseln des Nationalsozialismus? Gehören sie in ein Museum? Sollten sie entsorgt werden? Ist es vertretbar, sie am Flohmarkt oder im Internet zu verkaufen? Die Ausstellung „Hitler entsorgen“ fragt nach der gesellschaftlichen Verantwortung im Umgang mit Relikten des Nationalsozialismus und setzt sich damit auseinander, wie diese Dinge das demokratische Bewusstsein in der Gegenwart stärken können. In der Franzensfeste wird die Ausstellung um eine regionale Perspektive erweitert und widmet sich Objekten und Geschichten aus Südtirol, das unter dem Einfluss zweier Diktaturen – Faschismus und Nationalsozialismus – stand. Angesichts des globalen Erstarkens nationalistischer, populistischer Strömungen, ist eine kritische Auseinandersetzung mit diesen essenziell.

Smaltire Hitler Dalla cantina al museo

Il Museo Provinciale Forte di Fortezza presenta la mostra “Smaltire Hitler. Dalla cantina al museo”, ideata dalla Casa della Storia Austriaca. Cosa fare con i resti del nazionalsocialismo? Devono essere conservati in un museo? Devono essere smaltiti? È giustificabile venderli nei mercatini delle pulci o su Internet? La mostra “Smaltire Hitler” si interroga sulla responsabilità sociale nel trattare le reliquie del nazionalsocialismo e analizza come questi oggetti possano rafforzare la consapevolezza democratica nel presente. Alla Fortezza, la mostra è stata ampliata per includere una prospettiva regionale ed è dedicata a oggetti e storie dell'Alto Adige, che ha subito l'influenza di due dittature - il fascismo e il nazionalsocialismo. Alla luce dell'ascesa globale dei movimenti nazionalisti e populistici, un'analisi critica di questi ultimi è essenziale.



Brennerstraße /
via Brennero
I-39045 Franzensfeste /
Fortezza
info@franzensfeste.info
franzensfeste.info

Bild / Foto
Gregor Sailer, Isarco
Underpass Lot I, 2024;
aus der Serie / dalla serie:
Crossing Borders

Brücken durch die Zeit Architektur des Unsichtbaren

Im Zentrum der Ausstellung stehen zwei bedeutende Großprojekte: die Errichtung der Festung Franzensfeste in der ersten Hälfte des 19. Jahrhunderts und der Bau des Brenner Basistunnels, fast 200 Jahre später. Der Tiroler Fotograf Gregor Sailer setzt sich in seiner künstlerischen Arbeit mit dem monumentalen und kontrovers diskutierten Jahrhundertbauwerk Brenner Basistunnel auseinander. Seine Fotografien zeigen die von Menschen und Maschinen veränderte Landschaft sowie die neu geschaffenen Architekturen. Dabei macht er aber auch auf die wirtschaftlichen, politischen, gesellschaftlichen und nicht zuletzt ökologischen Aspekte aufmerksam, die derlei Eingriffe mit sich bringen. Im Dialog mit den Fotografien Sailer werden vor allem sozial- und wirtschaftsgeschichtliche Aspekte des 19. Jahrhunderts beleuchtet und insbesondere Fragen zur Herkunft, zur Lebensweise der Bauarbeiter, zur Materialbeschaffung und den Auswirkungen auf das unmittelbare Umfeld behandelt.

Ponti nel tempo L'architettura dell'invisibile

La mostra è incentrata su due grandi progetti: la costruzione del Forte di Fortezza nella prima metà del XIX secolo e la costruzione della galleria di base del Brennero quasi 200 anni dopo. Nel suo lavoro artistico, il fotografo tirolese Gregor Sailer esplora il monumentale e controverso progetto di costruzione del nostro secolo, la Galleria di base del Brennero. Le sue fotografie mostrano il paesaggio modificato dalle persone e dalle macchine e la nuova architettura. Egli vuole anche richiamare l'attenzione sugli aspetti economici, politici, sociali e, non da ultimo, ecologici che tali interventi comportano nella natura. In dialogo con le fotografie di Sailer, la mostra fa luce su aspetti della storia sociale ed economica del XIX secolo, in particolare su questioni legate all'origine, allo stile di vita dei lavoratori, all'approvvigionamento dei materiali e agli effetti sull'ambiente circostante.



gewisper – gerüchte – geschrey Wirtshaus und Bauernkrieg 1525

1525 erschütterten die Bauernkriege Deutschland, die Schweiz und auch Tirol. Die Sonderausstellung möchte diese unruhige, aber faszinierende Zeit an einem Ort sicht- und hörbar machen. Schauplatz ist nicht ein Schlachtfeld, sondern ein zentraler öffentlicher Ort: das Wirtshaus. Es war stets ein wichtiger Treffpunkt aller sozialen Schichten und ein Umschlagplatz von Meinungen und Gerüchten. Der Begleitband zur Ausstellung greift diese Idee in sieben Aufsätzen auf und thematisiert die Ständegesellschaft der damaligen Zeit und die krisenbehaftete Ausgangslage in Tirol, die den Unmut in den ärmeren Schichten der Gesellschaft weckte, ebenso wie die lokalen Ereignisse, welche den Aufstand in Brixen und Neustift auslösten. Er zeigt die Position der Frauen in der Gesellschaft und die Rolle von Flugschriften und Flugblättern auf, taucht in die Atmosphäre der Wirtshäuser ein und beschreibt Wirte und Wirtinnen und all jene, welche ländliche Gaststuben besuchten und in ihnen verkehrten.

dai bisbigli agli strilli Osterie e Guerra dei contadini, 1525

Nel 1525, la guerra dei contadini sconvolse la Germania, la Svizzera e il Tirolo. La mostra dà voce e volto a quel periodo turbolento ma ricco di fascino mettendo in primo piano non il campo di battaglia bensì l'osteria in quanto crocevia di classi sociali e crogiolo di chiacchiere e opinioni. Sette saggi raccolti in un volume a corredo della mostra riprendono tale approccio. I saggi analizzano la società divisa in classi e il disagio sociale nel Tirolo dell'epoca che alimentava la voglia di riscatto dei meno abbienti e fanno luce sugli eventi locali che scatenarono la rivolta a Bressanone e Novacella. La pubblicazione, inoltre, approfondisce la posizione delle donne nella società e il ruolo che ebbero nella rivolta pamphlet e volantini, restituisce l'atmosfera che regnava nelle osterie e ritrae osti, ostesse e gli avventori delle trattorie rurali.

20 Museum Burg Heinfels 24.05.2025 – 26.10.2025

19 LUMEN. Museum für Bergfotografie / Museo della fotografia di montagna 25.05.2025 – 26.10.2025



Stiftung Museum
LUMEN / Fondazione
Museum Lumen
Seilbahnstraße /
via Funivia, 10
I-39031 Bruneck / Brunico
info@lumenmuseum.it
lumenmuseum.it

Museum Burg Heinfels
Panzendorf 1
A-9919 Heinfels
info@burg-heinfels.com
burg-heinfels.com

Kooperationspartner /
Partner di cooperazione
Tiroler Archiv für
photographische
Dokumentation und
Kunst (TAP)

Kuratoren / Curatori
Dr. Richard Piock,
Dr. Martin Kofler

Bild / Foto
Pfitscher Joch, 1901 –
Michael Gaismair flüchtet
Anfang Mai 1526 über das
Pfitscher Joch ins Zillertal,
Fotograf: Unbekannt,
© Sammlung Richard
Piock – TAP /
Passo di Vizze, 1901 – Ai
primi di maggio del 1526,
Michael Gaismair valica
il passo di Vizze e ripara
nella Zillertal. Autore ig-
noto, © Collezione Richard
Piock – TAP

#Bauernkrieg #Gerechtigkeit

#Guerra dei contadini #Giustizia 53

**Die Fluchtwege des
Michael G.** Über die Berge –
der Freiheit wegen –
1525/26 bis zur Gegenwart

Werden Freiheit und Gleichberechtigung von kulturellen oder religiösen Minderheiten durch politische Macht bedroht, ist die Flucht über die Berge in eine sicherere Region oder in die Berge als „natürliches Exil“ ein im Laufe der Geschichte gängiger Ausweg. Dies hat sich in den letzten 500 Jahren bis in das heutige digitale Zeitalter nicht geändert. Die in der Ausstellung durch Bilder und Fotografien gezeigten historischen Fluchtwege von Michael Gaismair und seinem Heer 1525/26 wie aktuelleren Fluchtrouten aus dem 20./21. Jahrhundert werden geographisch quasi westlich und östlich von Bruneck auf zwei Präsentationsorte aufgeteilt: im LUMEN. Museum für Bergfotografie am Kronplatz geht es um Graubünden/ Gadertal/ Padua bzw. Karwendel/ Pyrenäen/ Westalpen, auf Burg Heinfels um Zillertal/ Salzburg/ Osttirol bzw. Krimmler Tauern/ Strandzha Gebirge/ Kurdistan.

Le vie di fuga di Michael G.
Andar per monti in cerca
di libertà – dal 1525/26
al presente

Quando il potere politico minacciava la libertà e i diritti di una minoranza culturale o religiosa, in passato spesso si fuggiva lungo percorsi montani verso regioni più sicure, oppure si riparava sulle montagne che diventavano “terra d’esilio naturale”. Nel corso degli ultimi 500 anni e fino alla nostra era digitale, le cose non sono cambiate. Nella mostra, riproduzioni e fotografie illustrano le vie di fuga scelte da Michael Gaismair e dal suo esercito nel 1525/26 così come altri percorsi più recenti, che si riferiscono al Novecento e al nostro secolo. Le immagini sono raggruppate in due zone geografiche: i percorsi a ovest di Brunico sono illustrati al Museo della fotografia di montagna LUMEN, a Plan de Corones, e riguardano il cantone dei Grigioni, la val Badia e la zona di Padova, i monti del Karwendel, i Pirenei e le Alpi Occidentali; le immagini relative all’area a est di Brunico, che comprende la Zillertal, Salisburgo e il Tirolo orientale, il passo Krimmler Tauern, il massiccio Strandzha e il Kurdistan, sono esposte al Museo Burg Heinfels.



Stiftstraße / via Abbazia, 1
I-39040 Vahrn / Varna
info@kloster-neustift.it
kloster-neustift.it

Kooperationspartner /
Partner di cooperazione
Hofburg Brixen /
Bressanone;
Museo Diocesano
Tridentino

Bild / Foto:
Die Neustifter Engelsburg,
© Kloster Neustift /
Castel Sant'Angelo
di Novacella,
© Abbazia di Novacella

Empörung!

Kloster Neustift im
Bauernaufstand 1525

Das Kloster Neustift war einer der zentralen Schauplätze des Aufstands von 1525, bei dem Tausende Tiroler Bauern und Stadtbewohner gegen die hohen Abgaben an die kirchliche Grundherrschaft und andere Missstände protestierten. Mitte Mai 1525 wurde das Kloster mehrere Tage lang von den Aufständischen geplündert. Der in Neustift zum Bauernführer gewählte Michael Gaismair trug hier einen ersten Forderungskatalog zur Verbesserung der sozialen, wirtschaftlichen und religiösen Verhältnisse vor. In der Ausstellung in der Neustifter Engelsburg werden die Ereignisse von 1525 anhand von Schautafeln, Installationen und Videostationen erzählt. In einer ergänzenden Sektion im Stiftsmuseum werden darüber hinaus die Herausforderungen thematisiert, mit denen Landwirtschaftstreibende – darunter das Kloster Neustift selbst – in der Gegenwart konfrontiert sind.

Ribellione!

L'Abbazia di Novacella e la
rivolta dei contadini nel 1525

L'Abbazia di Novacella fu uno dei luoghi principali della rivolta del 1525, in cui migliaia di contadini e cittadini tirolesi protestarono contro gli alti tributi imposti dai signori fondiari ecclesiastici e altri disagi. A metà maggio del 1525, il monastero fu saccheggiato dai ribelli per diversi giorni. Michael Gaismair, eletto leader dei contadini a Novacella, vi presentò una prima serie di richieste per il miglioramento delle condizioni sociali, economiche e religiose. La mostra allestita al Castel Sant'Angelo di Novacella racconta la storia degli eventi del 1525 attraverso pannelli esplicativi, installazioni e postazioni video. Inoltre, una sezione integrativa, allestita nel Museo abbaziale, sarà dedicata alle sfide che le aziende agricole, compresa la stessa Abbazia di Novacella, devono affrontare ai giorni nostri.



Hofburgplatz /
piazza Palazzo vescovile, 2
I-39042 Brixen /
Bressanone
info@hofburg.it
hofburg.it

**Kooperationspartner /
Partner di cooperazione**
Museo Diocesano
Trentino;
Stiftsmuseum Neustift /
Museo dell'Abbazia
di Novacella

Bild / Foto
Eingangstor mit
Einschusslöchern,
© Hofburg Brixen /
Cancello d'ingresso con
fori di proiettile,
© Hofburg Bressanone

1525-2025 – Einbruch, Umbruch, Aufbruch

Die Ausstellung zeigt den „Bauernkrieg“ und die sozialpolitische Situation in der Zeit um 1500 am zentralen Ort des Geschehens; der Hofburg Brixen. Der Krieg selbst hatte multiple Ursachen, die anhand von Urkunden und Akten aber auch durch Erklärungen und historische Objekte beleuchtet werden. Es geht darum, die Komplexität geschichtlicher Ereignisse bewusst zu machen und die bisher im Zusammenhang mit dem Bauernkrieg weniger gesehene Aspekte ins Licht zu rücken.

Um die Komplexität und Kontinuität der damaligen Epoche zu veranschaulichen und den Umgang und die Bewältigung von Krisen nicht nur aus historischer Perspektive zu betrachten, wird ab September 2025 ein zweiter Teil der Ausstellung zeitgenössische Positionen der beiden Künstler Johannes und Robert Bosisio präsentieren, die sich unter Berücksichtigung zeitgeschichtlicher Ereignisse mit denselben Themen beschäftigen.

1525-2025 – Frattura, sovversione, riavvio

Saranno trattati gli avvenimenti storici di 500 anni fa e analizzati gli aspetti cruciali della vita sociale e politica nell'epicentro degli eventi, prima e durante la guerra contadina, presentandoli in modo chiaro e comprensibile alla più ampia fascia auspicabile di pubblico. Le molteplici cause della guerra stessa saranno passate in rassegna attraverso documenti e fondi d'archivio, apparati testuali e reperti storici, al fine di una maggiore consapevolezza sulla complessità dei reali accadimenti e di metterne in luce gli aspetti finora meno approfonditi.

Da settembre 2025 una seconda sezione della mostra sarà dedicata alle opere contemporanee degli artisti Johannes e Robert Bosisio e illustrerà gli aspetti compositi della crisi di quel tempo, nonché le modalità di gestione e superamento degli effetti, trasposti dall'epoca intorno al 1500 al qui e ora.



Frag / via Fraghes, 1
I-39043 Klausen / Chiusa
museum@klausen-bz.it
museumklausenchiusa.it

Kooperationspartner / Partner di cooperazione
Forschungs- und Dokumentationszentrum zur Südtiroler Bildungsgeschichte, Fakultät für Bildungswissenschaften der Freien Universität Bozen / Centro di ricerca e documentazione sulla storia dell'istruzione in provincia di Bolzano, Facoltà di scienze della formazione della Libera università di Bolzano; Arbeitskreis Hutterer Tirol & Südtirol, Brixen / Gruppo di lavoro Hutterer Tirol & Südtirol, Bressanone

Bild / Foto
Hutterer der Hillcrest Gemeinde, Saskatchewan, Kanada, © Robert Hochgruber, Brixen / Hutteriti della comunità di Hillcrest, Saskatchewan, Canada, © Robert Hochgruber, Bressanone

Die Hutterer

Eine Spurensuche in Klausen

Die fast 500-jährige Geschichte der im 16. Jahrhundert aus Tirol vertriebenen Hutterer ist die einer Minderheit, die aufgrund ihrer religiösen Ideen und ihrer Gemeinschaftsorganisation ausgegrenzt und verfolgt wurde. Im Mittelpunkt stehen aber auch Pluralität und Offenheit für fremde Ideen. Die Lehre der Täufer fand in Tirol großen Zulauf, wie auch in Klausen. Einer der bedeutendsten Prediger und Glaubensführer der Hutterer, Peter Walpot, war ein gebürtiger Klausener. Andererseits waren die Hutterer einer erbarmungslosen Verfolgung ausgesetzt, wie ebenfalls prominente Beispiele aus Klausen zeigen. Jakob Huter, bei St. Lorenzen geboren, übernahm früh die Leitung der Täufer in Tirol und organisierte das Gemeindeleben. Im 16. Jahrhundert zogen die Täufer in das tolerante Mähren. Es begann eine Zeit der Prosperität. Ab dem 17. Jahrhundert mussten sie weiterziehen, bis sie schließlich nach Nordamerika gelangten. Hier konnten sie, trotz einiger Krisen, ihren Glauben und ein gut funktionierendes Gemeinwesen bis heute erhalten.

Gli Hutteriti

Una ricerca a Chiusa

La storia di quasi 500 anni degli Hutteriti, scacciati dal Tirolo nel XVI secolo, è quella di una minoranza emarginata e perseguitata a causa delle sue idee religiose e della sua organizzazione comunitaria. L'attenzione si concentra anche sulla pluralità e sull'apertura alle idee nuove. Gli insegnamenti degli anabattisti erano molto popolari in Tirolo, così come a Chiusa. Uno dei più importanti predicatori e leader religiosi degli Hutteriti, Peter Walpot, era originario di Chiusa. D'altra parte, gli hutteriti furono soggetti a una spietata persecuzione, come dimostrano anche esempi importanti di Chiusa. Jakob Huter, nato nei pressi di San Lorenzo, assunse presto la guida degli anabattisti del Tirolo e organizzò la vita comunitaria. Nel XVI secolo gli anabattisti si rifugiarono nella tollerante Moravia. Iniziò un periodo di prosperità. Dal XVII secolo in poi, dovettero spostarsi varie volte fino a raggiungere il Nord America. Qui, nonostante alcune crisi, riuscirono a mantenere la loro fede e una comunità ben funzionante fino ai giorni nostri.



Zollstangenplatz /
Piazza della Dogana, 4
I-39100 Bozen / Bolzano
direktion@museums-
verband.it
museumsverband.it

und die 12 teilnehmenden
Museen / e i 12 musei
partecipanti

**Kooperationspartner /
Partner di cooperazione**
Bergwerk Villanders /
Miniera di Villandro;
Frauenmuseum
Meran / Museo delle
donne di Merano;
Museum Gherdëina /
Museo Gherdëina;
Museum HinterPasseier /

Museo AltaPassiria;
Museumsverein
Aldein / Associazione
museale di Aldino;
Museumsverein Ulten /
Associazione museale
della val d'Ultimo;
Museum Zeitreise
Mensch / Museo
uomo nel tempo;
Pharmaziemuseum /
Museo della farmacia;
Haus Wassermann /
Casa Wassermann;
Obstbaumuseum /
Museo della frutticoltura;
Vuseum s'Vintschger
Museum / Vuseum
Museo della val Venosta;
Brunnenburg / Castel
Fontana

Bild / Foto
Museum Gherdëina:
Hölzerne Schnitzfiguren
von Bettlern führten
die Grödnr Händler im
19. Jahrhundert ständig
im Sortiment.
© Museumsverband/
Museo Gherdëina:
i commercianti gardenesi
dell'Ottocento trattavano
figure di legno intagliato
come queste, raffiguranti
poveri che vivevano
di elemosine.
© Associazione musei
altoatesini

2025 – Sozial gerecht? Zwölf Objekte erzählen

Das Gemeinschaftsprojekt des Museumsverbands Südtirol präsentiert in zwölf Mitglieds-museen Objekte zum Thema „soziale Gerechtigkeit“. Die Objekte sind vielfältig und besonders – wie die Museen, zu denen sie gehören. Sie stammen aus unterschiedlichen Zeiten, erzählen Geschichten von Ausgrenzung, Ungerechtigkeit, Armut – aber auch von neuen Chancen, von Aufstieg und Solidarität sowie von der Kraft der Selbsthilfe und der kleinen Schritte. Sie reichen vom Kondomautomaten über die Bergsteigerhose für Frauen oder das Taufkleid von Luis Lintner bis hin zu geschnitzten Bettlerfiguren. Die Objekte gehen einen Teil des Jahres auf „Wanderschaft“ in ein anderes Museum und werden in verschiedenen Drucksorten präsentiert.

2025 – Giustizia sociale? Dodici oggetti per dodici punti di vista

Il calendario dell'Associazione musei altoatesini ritrae dodici oggetti che fanno riferimento al tema della giustizia sociale. Daò distributore automatico di preservativi al pantalone da montagna per donna, dalla veste battesimale del missionario Luis Lintner alle figure di mendicanti intagliate nel legno, gli oggetti rispecchiano la varietà e la peculiarità dei musei dai quali provengono. Testimoni di periodi diversi, narrano storie di emarginazione, ingiustizia, povertà ma anche di nuove opportunità, di riscatto e solidarietà nonché della forza insita nell'auto aiuto e nel procedere a piccoli passi. Per una parte del 2025, i musei partecipanti si scambieranno gli oggetti protagonisti del progetto, che saranno inoltre riprodotti su vari supporti cartacei.



via Scario, 1
I-38033 Cavalese
info@palazzomagnifica.eu
palazzomagnifica.eu

**Kooperationspartner /
Partner di cooperazione**
Stiftung / Fondazione
Museo Civico di Rovereto;
Naturmuseum Südtirol /
Museo di Scienze Naturali
dell'Alto Adige;
Botanischer Garten –
Universität Innsbruck /
Orto botanico – Università
di Innsbruck;
Stiftung / Fondazione
Dolomiti Dolomiten
Dolomites Dolomitis
UNESCO;
Universität Padua /
Università di Padova

Bild / Foto:
Wiederaufforstung des
Bereiches um das Trudner
Horn (Südtirol), Gebiet
der Magnifica Comunità
di Fiemme, © AMCF /
Rimboschimento nella
zona di Monte Corno (Bz),
territorio della Magnifica
Comunità di Fiemme,
© AMCF

Wälder und Pflanzen in der aktuellen Klimakrise: der Fall der Euregio

Das Projekt des Palazzo der Magnifica Comunità zielt darauf ab, die Bürger der Euregio für die ökologischen, wirtschaftlichen und sozialen Überlegungen zu sensibilisieren, die die Klimakrise im Gebiet des Val di Fiemme ausgelöst hat; einer Gegend, die zu mehr als 60 % aus Wäldern besteht und von einer Gemeinschaft verwaltet wird, deren Wohlbefinden großteils von dieser Ressource abhängt. Auf Grundlage von Archivdokumenten, forstwirtschaftlichen Planungsstudien und Erfahrungen im Bereich der Landschaftspflege soll über die Möglichkeit des Umdenkens und der Organisation zur Erhaltung der Integrität und des Reichtums unseres Naturraums berichtet werden. Eine in Cavalese eingerichtete thematische Ausstellung und ein Podcast-Kanal sollen über die Arbeit der Fleimstaler Talgemeinschaft und der hiesigen Debatte in Bezug auf die Auswirkungen des Vaia Sturms berichten. Das Angebot wird durch einige Führungen zur Landschaftserziehung, eine Reihe von Ausflügen, Vorträgen und die Vorführung eines thematischen Dokumentarfilms ergänzt.

Il bosco e le piante nella crisi climatica attuale: il caso dell'Euregio

Il progetto del Palazzo della Magnifica Comunità mira a sensibilizzare i cittadini dell'Euregio sulle riflessioni ambientali, economiche e sociali, che la crisi climatica ha avviato sul territorio della Val di Fiemme: un ambiente ricoperto per oltre il 60% da boschi e gestito da una Comunità che da questa risorsa ricava gran parte del proprio benessere. I documenti d'archivio, gli studi di pianificazione forestale e l'esperienza nel campo della gestione paesaggistica, saranno le basi per raccontare la possibilità di ripensarsi e di organizzarsi per preservare l'integrità e la ricchezza del proprio territorio naturale. Una mostra allestita a Cavalese e un canale podcast, avranno il compito di narrare l'operato dell'ente fiemmese e il dibattito avviato a seguito degli effetti della tempesta Vaia. L'offerta sarà completata da alcuni percorsi di educazione al paesaggio, da una serie di escursioni, da conferenze e dalla proiezione di un documentario tematico.



Das Jahr des Hochwassers Überschwemmungen und Naturkatastrophen im Kontext der bäuerlichen Kultur des Trentino

Naturkatastrophen und Großschäden im komplexen Wandlungsprozess der sozialen, siedlungsgeschichtlichen, landwirtschaftlichen und wirtschaftlichen Struktur der betroffenen Gebiete. Wie wird die Gefahr wahrgenommen, die mit dem Wohnen in hydrogeologischen Risikogebieten - entlang von Flüssen und Bächen und auf lockeren Schuttkegeln - einhergeht? Eine anthropologische Untersuchung anhand von Interviews beleuchtet verschiedene Aspekte. Die digitale Ausstellung gibt einen Überblick über Naturkatastrophen und Großschäden im Trentino und verarbeitet Zeitzeugen-Berichte zum Sozialleben vor und nach dem Ereignis. Berücksichtigt werden das Schicksal der Siedler von Stivor nach dem Hochwasser ("brentana") am Fluss Brenta (1982), der Erdbeben von Zambana Vecchia (1955), das Hochwasser von 1966, der Fall Ischiazza und die Überschwemmung des Primiero-Tals, der Dammbruch in Stava (1985), mit dem eine alte Welt unterging, sowie das Sturmtief Vaia und die Mure von Dimaro am (2018).

El an de la brentana Alluvioni e catastrofi nel contesto della civiltà contadina del Trentino

Il Museo etnografico trentino San Michele intende sviluppare un approfondimento relativo al ruolo di alcune calamità naturali e disastri nell'ambito del complesso processo di trasformazione della struttura sociale, antropica, agricola e economica in aree colpite. La percezione del pericolo: Ricerca antropologica, tramite interviste, mirata a cogliere aspetti relativi alla percezione del pericolo nell'abitare aree a rischio idrogeologico, lungo margini di fiumi e torrenti e su conoidi franosi. La mostra digitale offre un sguardo d'insieme sui principali eventi calamitosi e catastrofici del Trentino, raccolta di testimonianze relative al cambiamento della vita sociale prima e dopo l'evento. Brentana, dal 16 al 20 settembre 1882, la vicenda dei coloni di Stivor; Frana di Zambana Vecchia, a partire dal 7 agosto del 1955; Brentana del 4 e 5 novembre 1966: il caso Ischiazza e l'alluvione nel Primiero; Disastro di Stava, la cancellazione di un mondo antico, 19 luglio 1985; Tempesta Vaia: frana di Dimaro, 3 novembre 2018.



piazza Duomo, 18
I-38122 Trento
info@mdn.it
museodiocesano-tridentino.it

Kooperationspartner / Partner di cooperazione
Istituto storico italo-germanico,
Fondazione Bruno Kessler;
Diözesanmuseum,
Hofburg Brixen / Museo Diocesano, Hofburg di Bressanone;
Universität Trient,
Fakultät für Soziologie und Gesellschaftsforschung / Università di Trento,
Dipartimento di sociologia e ricerca sociale

Bild / Foto

Francesco Verla, Muttergottes und das Jesukind auf dem Thron, hl. Benedikt, hl. Abt Antonius, Johannes der Täufer, hl. Antonius von Padua und musizierende Engel, 1515, Öl auf Leinwand, © Museo Diocesano Tridentino/
Francesco Verla, Madonna con Gesù Bambino in trono, San Benedetto, Sant'Antonio abate, San Giovanni Battista, Sant'Antonio da Padova e angioletti musicanti, 1515, olio su tela © Museo Diocesano Tridentino

Die armen Teufel Der Bauernaufstand von 1525 im Fürstbistum Trient

Zum Fundus des Trienter Diözesanmuseums gehört ein vom Arzt und Literaten Girolamo Brezio Stellimauro in Auftrag gegebenes Altarbild von Francesco Verla. Stellimauro zählte zu den herausragendsten Mitgliedern des fürstbischöflichen Hofes in Trient. Sein Werk *Historia belli rustici contra civitatem tridentinam gesti* beschreibt den Bauernaufstand von 1525, der das Fürstbistum Trient erschütterte und die Macht des Bischofs ernsthaft bedrohte. Verlas Altarbild dient als Ausgangspunkt für eine interdisziplinäre Ausstellung zu Themen rund um den Bauernaufstand. Exponate unterschiedlichster Art – von Waffen und Rüstungen über Drucke und Urkunden bis zu Malerei und Kunsthandwerk – zeichnen den Hergang des Aufstandes nach. Beleuchtet werden die historischen, kulturellen und religiösen Aspekte, die zum Aufstand führten, und die Reaktion der verschiedenen sozialen Schichten. Weitere Themen sind der „mediale“ Umgang der Trentiner-Tiroler Oberschicht und der Aufständischen mit den Informationen zur Erhebung sowie die grausame Unterdrückung durch die Obrigkeit.

Poveri diavoli Le rivolte contadine del 1525 nel principato vescovile di Trento

Il Museo Diocesano Tridentino custodisce la pala di Francesco Verla commissionata da Girolamo Brezio Stellimauro, medico e letterato, esponente di spicco della corte clesiana, autore della *Historia belli rustici contra civitatem tridentinam gesti*, la cronaca dell'insurrezione contadina che nel 1525 sconvolse il principato tridentino minacciando seriamente il potere vescovile. Partendo da quest'opera, il museo organizza una mostra interdisciplinare sui temi collegati alle guerre contadine del 1525. Attraverso l'esposizione di opere di diversa tipologia – armi e armature, stampe, documenti d'epoca, dipinti e oggetti suntuari –, la rassegna offre una ricostruzione puntuale degli eventi: dai fattori storico-culturali-religiosi scatenanti, alle reazioni dei diversi ceti sociali coinvolti, dalla gestione "mediatica" delle notizie da parte del ceto dirigente trentino-tirolese e dei rivoltosi, agli esiti della feroce repressione attuata dalle autorità.



Palazzo delle Albere
corso del Lavoro
e della Scienza, 3
I-38122 Trento
palazzoalbere@muse.it
muse.it

**Kooperationspartner /
Partner di cooperazione**
METS – Museo
etnografico trentino;
Società Trentina
di Studi Storici;
Verein Geschichte
und Region / Associazione
Storia e regione;
Accademia Roveretana
degli Agiati di Scienze
Lettere ed Arti;
Istituto Storico Italo
Germanico, Fondazione
Bruno Kessler;
Landesmuseum Bergbau,
Südtirol / Museo Provin-
ciale Miniere, Alto Adige;
Stiftung / Fondazione
Museo Storico Italiano
della Guerra, Rovereto

Bild / Foto
Palazzo delle Albere,
© Archivio MUSE - Museo
delle Scienze

Die Macht der Maschinen Mensch, Umwelt und Technik im Trentino des 16. Jahrhunderts

Technik, Forschergeist, Empirismus, Übung und handwerkliche Fertigkeit bilden den Inhalt einer Entdeckungsreise rund um die Frage, wie der Mensch des vortechischen Zeitalters an die Herausforderungen des Alltags heranging (vom Wissen über das Überleben zum Wohlstand). Die Ausstellung verdeutlicht die Ambivalenz der Technik, die einerseits Voraussetzung für die Emanzipation der Massen ist und andererseits Fremdbestimmung ermöglicht.

Il potere delle macchine Uomo, ambiente, tecnologia nel Trentino del Cinquecento

Tecnologia, studio, empirismo, pratica, manualità costituiranno gli ingredienti di un viaggio alla scoperta di come “l'uomo pre-tecnologico” abbia affrontato le sfide del vivere quotidiano (dalla conoscenza, alla sopravvivenza, al benessere). La mostra fornirà i principali elementi per cogliere l'ambivalenza delle tecnologie, alla base dell'emancipazione delle masse da un lato, funzionali al dominio dall'altro.



Borgo S. Caterina, 41
I-38068 Rovereto
museo@fondazionemcr.it
fondazionemcr.it

**Kooperationspartner /
Partner di cooperazione**
Naturmuseum Südtirol /
Museo di Scienze Naturali
dell'Alto Adige;
Botanischer Garten –
Universität Innsbruck /
Orto botanico – Università
di Innsbruck;
Stiftung / Fondazione
Dolomiti Dolomiten
Dolomites Dolomitis
UNESCO;
Università Padua /
Università di Padova;
Palazzo della Magnifica
Comunità di Fiemme

Bild / Foto
Feldarbeit der Abteilung
Botanik der Stiftung
Museo Civico di Rovereto
auf der Cima Susat in der
Brentagruppe, © Foto
Sofia Baldessari, Archivio
Fondazione MCR /
Rilievi sul campo a cura
della sezione Botanica
della Fondazione Museo
Civico di Rovereto su Cima
Susat, Dolomiti di Brenta,
© foto Sofia Baldessari,
Archivio Fondazione MCR

Wald und Pflanzen in der aktuellen Klimakrise: der Fall der Euregio

Die aktuelle Klimakrise verändert die Flora und die Landschaft weiter Teile der Euregio tiefgreifend. Hinzu kommt menschliches Handeln. Ziel des Projekts ist es, die landschaftlichen Veränderungen und die veränderte Bodennutzung und deren Auswirkungen auf spontan wachsende und heimische Gefäßpflanzen sowie auf Neobiota zu erforschen. Über ein Aktionsprogramm werden die Ergebnisse der Untersuchung nicht nur der Fachwelt, sondern einem breiten Publikum vorgestellt. Zum Programm zählen die Produktion eines originalen Kurzfilms sowie Filmabende unter Beteiligung von Fachleuten in Rovereto, Bozen und im Dolomitengebiet, Vorträge in Innsbruck sowie Informationsveranstaltungen und Workshops für Schülerinnen und Schüler. Ein eigener Schwerpunkt, für den die Talgemeinschaft des Fleimstales verantwortlich zeichnet, ist dem Wald gewidmet. Er umfasst eine Ausstellung, einen Podcast und mehrere Publikumsveranstaltungen (Projekt 26).

Il bosco e le piante nella crisi climatica attuale: il caso dell'Euregio

L'attuale crisi climatica sulle Alpi sta determinando profonde modificazioni sulla flora e sul paesaggio di vaste porzioni dell'Euregio, a cui si aggiunge l'azione combinata dell'uomo. Obiettivo del progetto è innanzitutto quello di studiare, attraverso il lavoro di ricerca e monitoraggio sul campo, il cambiamento del paesaggio e dell'uso del suolo e le conseguenze sulle piante superiori spontanee, autoctone e naturalizzate. I risultati degli studi verranno trasferiti a un pubblico vasto, e non solo di addetti ai lavori, grazie ad una serie di iniziative come la realizzazione di un cortometraggio originale, la programmazione di una rassegna di proiezioni a tema con ospiti ed esperti, tra Rovereto, Bolzano e le Dolomiti, un ciclo di appuntamenti divulgativi ad Innsbruck, e incontri e laboratori per le scuole. Il progetto prevede un focus sul bosco, a cura del Palazzo della Magnifica Comunità di Fiemme, con la realizzazione di un'esposizione a pannelli, di un podcast e di alcuni eventi (progetto 26).



via Castelbarco, 7
I-38068 Rovereto
info@museodellaguerra.it
museodellaguerra.it

**Kooperationspartner /
Partner di cooperazione**
MAG Museo Alto Garda,
Riva del Garda;
Museo Nazionale Storico
degli Alpini, Trento;
Museo dell'aeronautica

Gianni Caproni, Trento;
Fondazione Museo Storico
del Trentino, Trento;
Magnifica Comunità di
Fiemme, Cavalese;
Villa Freischütz, Meran/
Merano;
Palais Mamming Museum,
Meran / Merano

Bild / Foto

Die Einnahme Bengasis,
Anfang des 20. Jahrhunderts,
Keramikteller,
© Collezioni Museo
Guerra Rovereto /
Conquista di Bengasi,
inizio XX secolo, Piatto
in ceramica, © Collezioni
Museo Guerra Rovereto

Unsichtbare Geschichte

Ein neuer Blick auf das
koloniale Sammlungsgut
in den Museen der Euregio

Una storia nascosta

Un nuovo sguardo
sui beni coloniali conservati
nei musei dell'Euregio

Zu den Sammlungen der Museen in Tirol, Südtirol und Trentino gehört ein wichtiger Grundstock an Materialien aus der italienischen Kolonialzeit in Äthiopien, Somalia, Eritrea und Libyen. Wie die Verwahrung und Aufwertung kolonialen Sammlungsgutes zu erfolgen hat, ist Gegenstand einer Debatte, die in anderen europäischen Staaten weiter fortgeschritten ist als in Italien. Das Projekt hat sich vorgenommen, die Kolonialgüter in den Sammlungen der Europaregion zu erfassen und auf der Grundlage dieser Bestandsaufnahme eine Phase der Untersuchung und der Auseinandersetzung einzuleiten. Ziel ist es, den Blick auf das koloniale Sammlungsgut umzukehren und es zu dekolonialisieren. Dies soll gelingen, indem neue Blickwinkel miteinbezogen und kulturelle, sprachliche und Geschlechtskategorien überwunden werden. Das Projekt umfasst Fortbildungsveranstaltungen, die Gestaltung einer temporären Ausstellung und die Produktion eines Katalogs der in der Region vorhandenen Kolonialsammlungen.

Le collezioni dei musei presenti in Tirolo, Sudtirolo e Trentino comprendono nuclei importanti di materiali legati all'esperienza coloniale italiana in Etiopia, Somalia, Eritrea e Libia. Le modalità di conservazione e valorizzazione di questo patrimonio sono oggetto di un dibattito che in altre nazioni europee ha raggiunto un grado di approfondimento che ancora manca in Italia. Il progetto intende mappare le collezioni presenti in area euro-regionale e avviare una fase di studio e confronto per ribaltare l'approccio a questi beni con l'intento di de-colonizzarli, offrendo punti di vista "altri", superando le categorie culturali, linguistiche e di genere. Il progetto prevede momenti di formazione, la realizzazione di una mostra temporanea e la produzione di un catalogo delle collezioni coloniali presenti in regione.



Forte Garda
via Monte Brione
I-38066 Riva del Garda
info@museoaltogarda.it
museoaltogarda.it

**Kooperationspartner /
Partner di cooperazione**
Associazione 46° Parallelo;
Religion Today Film Festival;
SeeSaw Project;
MUSE – Museo delle
Scienze;
Tiroler Landesmuseen

Bild / Foto

Die Region Darien Gap an der Grenze zwischen Kolumbien und Panama ist das Tor zur Freiheit für Tausende Menschen, die in die USA unterwegs sind. Grenzen scheint es dort nicht zu geben. Dieses und andere Bilder im Werk Garda verdeutlichen die vielen Bedeutungen des Begriffs Grenze.

© MAG für die Ausstellung Wars. Oltre i confini dentro i popoli, Foto: Federico Rios /

Darien Gap, fra Colombia e Panama, è la strada della libertà per migliaia di persone, che tentano di raggiungere gli Usa. Lassù i confini sembrano non esistere. Questa e tante altre fotografie verranno esposte a Forte Garda per raccontare i diversi significati di "confine".
© MAG per la mostra Wars. Oltre i confini dentro i popoli, foto: Federico Rios

Wars
Grenzen neu denken

Wars
Oltre i confini.
Dentro i popoli

Ausgehend von den Beweggründen der Bauernkriege 1525 dokumentiert das Projekt die Verzweiflung und die Hoffnung einiger Völker rund um den Globus, die aufgrund von Grenzstreitigkeiten, Besitzkonflikten, Armut oder Aberkennung von Grundrechten Kriegen ausgesetzt sind. Schauplatz dieser Kriege sind vor allem Grenzregionen oder Landstriche, in denen ein Kampf um Grundrechte stattfindet. Ihre Bewohnerinnen und Bewohner streben nach einer Zukunft, in der starre Identitätsmuster überwunden werden und sich Erfahrungen, Ideen und Sprachen vermischen. Diese Völker suchen mittels einer neuen Auffassung von „Grenze“ nach Frieden und nach Möglichkeiten, die Leiden des Krieges zu überwinden. Das Projekt bedient sich unterschiedlicher Vermittlungstechniken (Fotoausstellung, Führungen, Videoprojektionen, künstlerische Performances). Geographische Bezugspunkte sind die Befestigungsanlagen der Donaumonarchie am Monte Brione entlang des Friedensweges, der die Grenze zwischen Österreich-Ungarn und dem Königreich Italien während des Ersten Weltkriegs markiert.

Il progetto prende spunto dalle motivazioni dalle rivolte contadine del 1525 per raccontare la disperazione o la speranza di alcuni popoli del Pianeta, chiamati a confrontarsi con la guerra per ragioni di confine, di possesso o per cause legate alla povertà e alla mancanza di diritti essenziali. Si tratta spesso di terre di confine e di assenza di diritti. Eppure, luoghi abitati da popoli che cercano un futuro uscendo dagli schemi rigidi dell'identità, mescolando esperienze, idee e linguaggio. Popoli che cercano in una nuova percezione del "confine" gli strumenti per costruire la Pace e per superare la guerra che li affligge. Per affrontare queste tematiche verranno utilizzati diversi linguaggi (mostra fotografica, incontri, visite guidate, proiezioni di video, performance artistiche) che metteranno in dialogo i forti Austroungarici presenti sul Monte Brione lungo il Sentiero della Pace che ripercorre il confine tra regno d'Italia e Impero Austroungarico nella Prima guerra mondiale.



Für mögliche Programm-
änderungen und aktuelle
Öffnungszeiten besuchen
Sie bitte die Webseiten
der jeweiligen Museen.

Per eventuali modifiche
al programma e per
aggiornamenti sugli orari
si prega di consultare
i siti dei rispettivi musei.

Alle Rechte, insbesondere das Recht der Vervielfältigung, der Verbreitung, der Speicherung in elektronischen Datenanlagen sowie der Übersetzung, sind vorbehalten.

Copyright © 2025 EVTZ
Europaregion Tirol-Südtirol-Trentino

EVTZ „Europaregion
Tirol-Südtirol-Trentino“ /
GECT “Euregio Tirolo-Alto
Adige-Trentino”

Laubengasse /
via dei Portici, 19/A
I-39100 Bozen / Bolzano
Tel: +39 0471 402026
info@euregio.info
euregio.info

 Europaregion Tirol
Südtirol Trentino /
Euregio Tirolo
Alto Adige Trentino

 euregio_museum_museo

www.2025.euregio.info

Projektleitung /
Gestione del Progetto
Andreas Eisendle, Euregio

Koordination und Redaktion /
Coordinamento e redazione
Robert Gander, Thea Unteregger
Rath & Winkler. Projekte
für Museum und Bildung

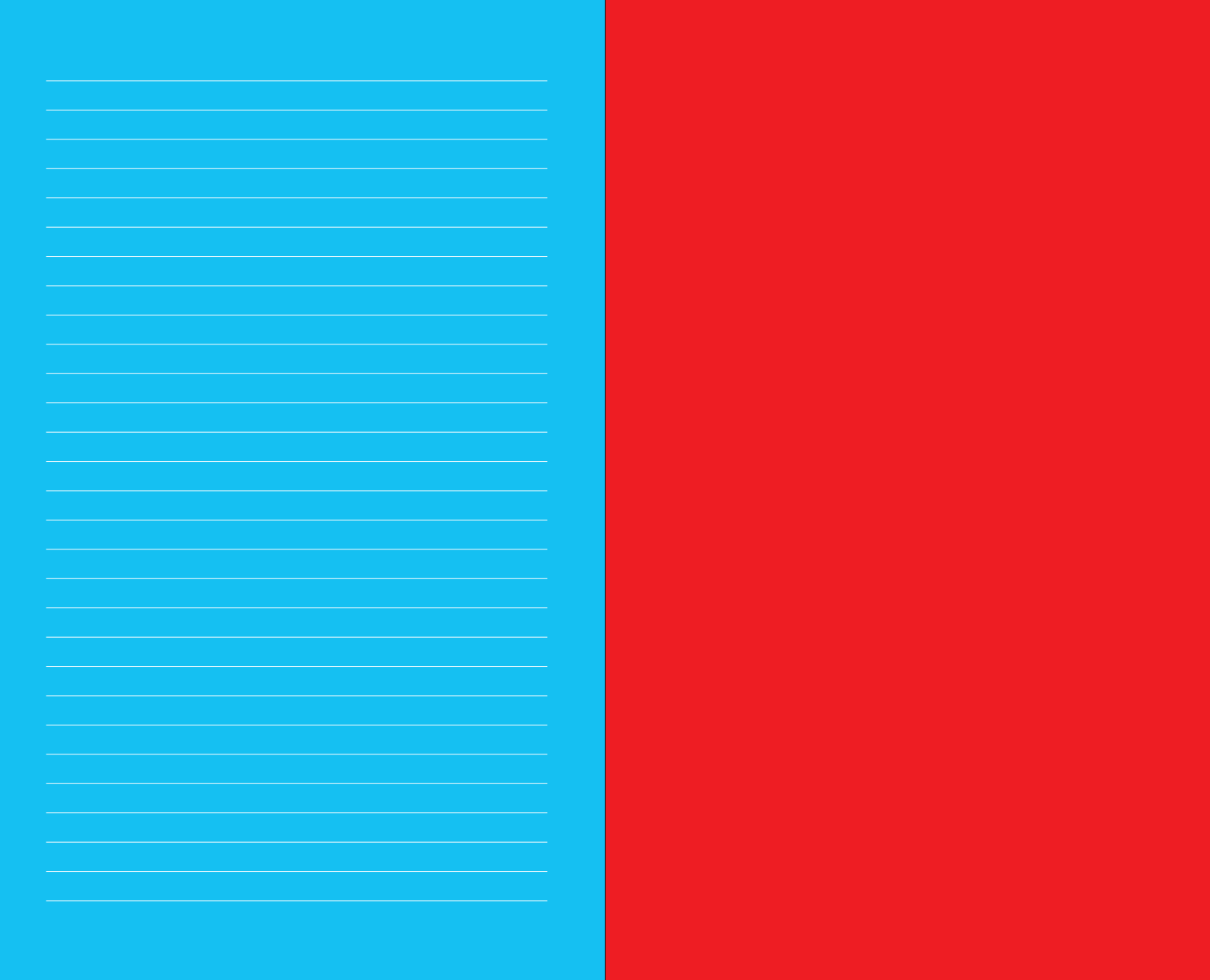
Kommunikationskampagne
und Grafik / Campagna
di comunicazione e grafica
Lungomare

Druckerei / Tipografia
Esperia Srl
Bozen/Bolzan

Tutti i diritti, in particolare quelli di riproduzione, diffusione, archiviazione su supporti elettronici nonché di traduzione, sono riservati.

Copyright © 2025 GECT
Euregio Tirolo-Alto Adige-Trentino





**weiter
sehen**

**guardare
oltre**

**ciaré
plü inant**

Museen aus der Euregio
erzählen Geschichten
von Macht, Widerstand
und vom Kampf für mehr
Gerechtigkeit.

Musei dell'Euregio
raccontano storie
di potere, resistenza
e lotta per una
giustizia migliore.



2025.euregio.info